

Thông Tin về COVID-19

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Thông Tin dành cho Người Bị Ốm

Thông Tin cho Doanh Nghiệp và Các Ngành

Thông Tin dành cho Người Đi Lại và Các Chuyến Bay

Thông Tin về Lệnh Ở Nhà

Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng: Cách Nhờ Giúp Đỡ

HIỆN CÓ XÉT NGHIỆM COVID-19 MIỄN PHÍ CHO CỘNG ĐỒNG

Quý vị có đang trải qua các triệu chứng của COVID-19 không? Nhấp vào nút ở dưới để sử dụng bản đánh giá trực tuyến này để đăng ký trước làm xét nghiệm MIỄN PHÍ cho quý vị hoặc một người thân của quý vị. Xếp lịch làm xét nghiệm COVID-19 lái xe qua và miễn phí tại một cơ sở của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin ở địa phương.

Nhấp vào Nút Điền Bản Tự Đánh Giá để Bắt Đầu Đăng Ký

- Trả lời một số câu hỏi để biết quý vị có hội đủ điều kiện làm xét nghiệm hay không. Tình trạng hội đủ điều kiện là dựa trên các triệu chứng và các yếu tố nguy cơ của từng cá nhân.
- Nếu hội đủ điều kiện, quý vị có thể đăng ký xét nghiệm tại một địa điểm xét nghiệm lái xe qua.
- Quý vị sẽ nhận được xác nhận về buổi hẹn của quý vị. Tới buổi hẹn của quý vị để làm xét nghiệm COVID-19. Kết quả của quý vị sẽ có trên mạng trực tuyến sau 3-4 ngày.

Theo các đường liên kết này để truy cập [dashboard desktop version](#) và [dashboard mobile version](#).

Các thay đổi về dữ liệu trên bảng dữ liệu sẽ được cập nhật hàng ngày từ 5:45 p.m. - 6 p.m.

Vui lòng gọi đến số 3-1-1 (512-974-2000) nếu quý vị có thắc mắc hoặc [điền thông tin vào biểu này](#).

Để xem thông tin về số trường hợp tại Texas, [ghé thăm trang DSHS Texas](#).

Bệnh vi-rút Corona 2019 (COVID-19) là một bệnh về đường hô hấp đang lây truyền từ người sang người tại nhiều vùng của Hoa Kỳ. Những người tiếp xúc gần với người được biết đến là đã nhiễm COVID-19 có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao hơn, chẳng hạn như nhân viên chăm sóc sức khỏe, hoặc thành viên ở trong cùng hộ gia đình. Những người khác cũng có nguy cơ bị lây nhiễm cao là người sinh sống hoặc gần đây có mặt tại một khu vực đang lây lan COVID-19.

Vi-rút chủ yếu lây lan cho những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet) qua các giọt bắn qua đường hô hấp khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Một người cũng có thể bị nhiễm COVID-19 bằng cách chạm vào một bề mặt hoặc đồ vật có vi-rút trên đó và sau đó sờ vào miệng, mũi, hoặc có thể là mắt của mình, nhưng đây không phải là con đường chủ yếu mà loại vi-rút này lây lan.

Phản Ứng của Sở Y Tế Công Cộng Austin

Sở Y Tế Công Cộng Austin đang phối hợp chặt chẽ với Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas, Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC), và các cơ quan y tế công cộng của địa phương và vùng, cùng các cơ quan chăm sóc y tế trong việc giám sát chặt chẽ tình hình đang tiến triển nhanh chóng này. APH đã xây dựng một kế hoạch gồm năm giai đoạn để phối hợp các hoạt động phản ứng với COVID-19.

- Giai Đoạn 1: Giám Sát Các Cá Nhân
- Giai Đoạn 2: Kiểm Tra Các Cá Nhân (Đang Tiến Hành Xét Nghiệm)
- Giai Đoạn 3: Trường Hợp Được Xác Nhận (Không lan truyền từ người sang người)
- Giai Đoạn 4: Lây Lan Hạn Chế từ Người sang Người (Tiếp Xúc Gần/Trong Hộ Gia Đình)
- **Giai Đoạn 5: Lây Lan Liên Tục từ Người sang Người trong Cộng Đồng**

Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rut này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

APH cũng đã kích hoạt Trung Tâm Vận Hành Sở để cho phép tăng cường phối hợp khi phản ứng, cung cấp hoạt động giám sát triệu chứng với các cư dân từ nước ngoài quay trở lại Quận Auston/Travis, và cung cấp các thông điệp về phòng ngừa cho các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, doanh nghiệp, trường học, và công chúng nói chung. Ngoài ra, Trung Tâm Điều Hành Các Hoạt Động Ứng Phó Khẩn Cấp Austin - Quận Travis (ATCEOC) đã được kích hoạt.

Các Cụm Dịch

Sở Y Tế Cộng Đồng Quận Austin đang định nghĩa một cụm dịch là có ít nhất ba trường hợp dương tính với COVID-19 tại một địa điểm.

Tính đến ngày 26 tháng Tư, Sở Y Tế Cộng Đồng Austin đang điều tra 12 cụm dịch tại các cơ sở chăm sóc dài hạn ở Austin-Quận Travis. Các địa điểm cụm dịch dưới đây được chia thành bốn khu vực theo IH-35 và Colorado River. Số liệu sẽ được cập nhật hàng tuần.

- Tây Bắc – 5 cụm
- Đông Bắc – 0 cụm
- Tây Nam – 6 cụm
- Đông Nam – 1 cụm

Ban Cố Vấn Chuyên Gia

Một Ban Cố Vấn Chuyên Gia đã được thành lập, bao gồm hơn một chục bác sĩ từ khắp cộng đồng. Họ là những chuyên gia về bệnh truyền nhiễm, nhi khoa, cấp cứu, nội khoa, cũng như các bác sĩ từ các trường công lập và giáo dục đại học. Ban này đang làm việc dựa trên các khuyến nghị và hướng dẫn của các chiến lược giảm thiểu và phòng ngừa đối với các hoạt động tụ tập đông người.

Thành Phố Austin Đóng Cửa Các Cơ Sở/Tiểu Bang Texas Miễn Trừ Quy Định

Nhiều cơ sở của Thành Phố Austin đã đóng cửa (PDF). Đây là danh sách cập nhật các cơ sở khác đóng cửa hay mở trở lại.

Thống Đốc Texas đã công bố Người Texas Giúp Đỡ Người Texas: Báo Cáo của Thống Đốc về Mở Cửa Texas, và đã ban hành nhiều miễn trừ để nhằm giúp giảm nhẹ các ảnh hưởng của COVID-19. Văn Phòng Thống Đốc đưa ra một danh sách các nguồn lực và thông tin của tiểu bang liên quan đến các quy định miễn trừ hiện hành được áp dụng.

Các Lệnh Kiểm Soát và các Quy Chế Ứng Phó Khẩn Cấp

Nhiều lệnh kiểm soát và các quy chế ứng phó khẩn cấp đã được đưa vào áp dụng, trong đó đề ra các bước hành động cụ thể và bắt buộc nhằm làm chậm lại sự lây lan cũng như giảm ảnh hưởng của COVID-19.

Các Lệnh Hiện Hành

[Lệnh Cập Nhật về các Biện Pháp Kiểm Soát đối với Các Nhóm Dân Số Dễ Bị Ảnh Hưởng tại Các Cơ Sở Chăm Sóc Dài Hạn và/hoặc Cơ Sở Điều Dưỡng - 20 tháng Tư, 2020](#)

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn](#) (Austin) - 13 tháng Tư, 2020

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn](#) (Quận Travis) - 13 tháng Tư, 2020

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Trường Hợp Tự Tập Đông Người và Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu](#) (Austin) – 21 tháng Ba, 2020

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Trường Hợp Tự Tập Đông Người và Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu](#) (Quận Travis) – 21 tháng Ba, 2020

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Quán Bar, Tiệm Ăn và Nơi Tự Tập](#) (Austin) - 20 tháng Ba, 2020

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Quán Bar, Tiệm Ăn và Nơi Tự Tập](#) (Quận Travis) - 20 tháng Ba, 2020

[Sắc Lệnh liên quan đến Việc Chuẩn Bị Ứng Phó và Giảm Nhẹ Ảnh Hưởng của COVID-19](#) (Texas) – 19 tháng Ba, 2020

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Quán Bar và Tiệm Ăn](#) (Austin) – 17 tháng Ba, 2020

[Lệnh về Các Biện Pháp Kiểm Soát cho Cơ Sở Y Tế](#) (Austin) – Ngày 13 tháng Ba, 2020

[Nghị Quyết Phê Chuẩn Tuyên Bố Tình Trạng Khẩn Cấp Địa Phương](#) (Austin) – 12 tháng Ba, 2020

Tin Tức Gần Đây

[Năng Lực Xét Nghiệm COVID-19 Tiếp Tục Mở Rộng Trên Toàn Austin-Quận Travis](#) - 27 tháng Tư, 2020

[Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng Trên Mạng Trực Tuyến của Thành Phố Austin Hiện Đã Có](#) - 23 tháng Tư, 2020

[Thành Phố Austin Đưa Vào Ứng Dụng Chương Trình Vay Trợ Giúp Ứng Phó Khẩn Cấp cho các Tiểu Doanh Nghiệp Bị Ảnh Hưởng bởi COVID-19](#) - 22 tháng Tư, 2020

[Sở Y Tế Cộng Đồng Austin Công Bố các Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội sẽ Phân Phát Quỹ RISE](#) - 21 tháng Tư, 2020

[Lệnh Kiểm Soát Cập Nhật Được Ban Hành cho các Cơ Sở Điều Dưỡng và Cơ Sở Chăm Sóc Dài Hạn](#) - ngày 20 tháng Tư, 2020

[Thông Tin về Cum Dịch được Công Bố để Tăng Cường Cuộc Chiến Đẩy Lùi COVID-19](#) - 19 tháng Tư, 2020

[Austin-Quận Travis Công Bố Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng COVID-19](#) - 17 tháng Tư, 2020

[Bắt Đầu Chương Trình Phân Phát Thực Phẩm cho Những Người Vô Gia Cư](#) - 16 tháng Tư, 2020

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Các Triệu Chứng và Xét Nghiệm

HIỆN CÓ XÉT NGHIỆM COVID-19 MIỄN PHÍ CHO CỘNG ĐỒNG

Quý vị hiện có các triệu chứng của COVID-19 không? Sử dụng bản đánh giá trực tuyến để đăng ký trước làm xét nghiệm MIỄN PHÍ cho quý vị hoặc một người thân của quý vị. Xếp lịch làm xét nghiệm COVID-19 lái xe qua và miễn phí tại một cơ sở của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin ở địa phương.

Vui lòng tham khảo trang Nếu Quý Vị Bị Bệnh để biết thêm thông tin về Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng ở Austin.

Khăn Che Miệng và Mũi

Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Đeo khăn che miệng và mũi không thay thế cho việc duy trì khoảng cách 6 feet với những người khác và rửa tay, vì đây vẫn tiếp tục là các bước quan trọng để làm chậm lại sự lây lan vi-rút. Các loại khẩu trang y tế (N95) và khẩu trang giải phẫu nên để dành cho và chỉ nên sử dụng bởi các chuyên gia y tế và nhân viên tiếp ứng khẩn cấp.

Một tờ thông tin về khăn che miệng và mũi có bản tiếng Anh (PDF), tiếng Tây Ban Nha (PDF), tiếng Trung Giản Lược (PDF), tiếng Trung Truyền Thống (PDF), tiếng Việt (PDF), tiếng Hàn (PDF), tiếng Miến Điện (PDF), tiếng Urdu (PDF), tiếng Ả-rập (PDF).

Các Yêu Cầu

Tất cả những ai trên mười tuổi đều phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana hoặc khăn tay khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng
- Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó với những người ở bên ngoài gia đình của người đó

Không bắt buộc phải đeo khăn che miệng và mũi khi:

- Đi trong xe riêng
- Một mình ở một nơi riêng
- Khi chỉ có sự hiện diện của các thành viên khác trong gia đình hoặc nơi cư ngụ của họ
- Làm như vậy sẽ làm tăng nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, sự an toàn hoặc an ninh, chẳng hạn như bất kỳ ai bị khó thở, hoặc bất tỉnh, không có năng lực thể chất hoặc không thể tháo khăn che mà không có người giúp đỡ
- Ăn uống

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

Các Mẹo Nhỏ

Khăn che mặt bằng vải cần:

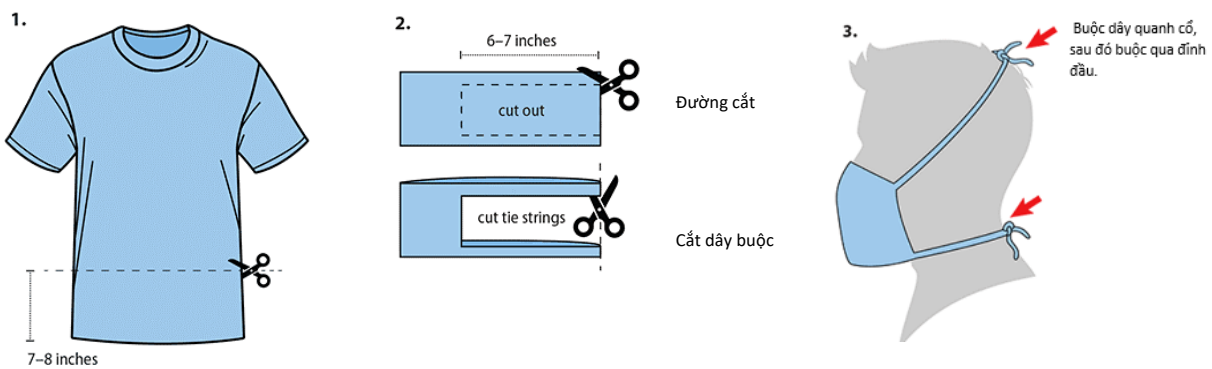
- Vừa khít nhưng vẫn phải thoải mái ở các bên của khuôn mặt
- Được giữ chặt bằng dây buộc hoặc dây vòng qua tai
- Có nhiều lớp vải
- Cho phép hô hấp không bị cản trở
- Có thể giặt và làm khô bằng máy mà không bị hỏng hoặc bị thay đổi hình dạng

Hướng Dẫn Cách Làm

Xem Ba Thiết Kế Tự Làm Khẩu Trang Dưới Đây:

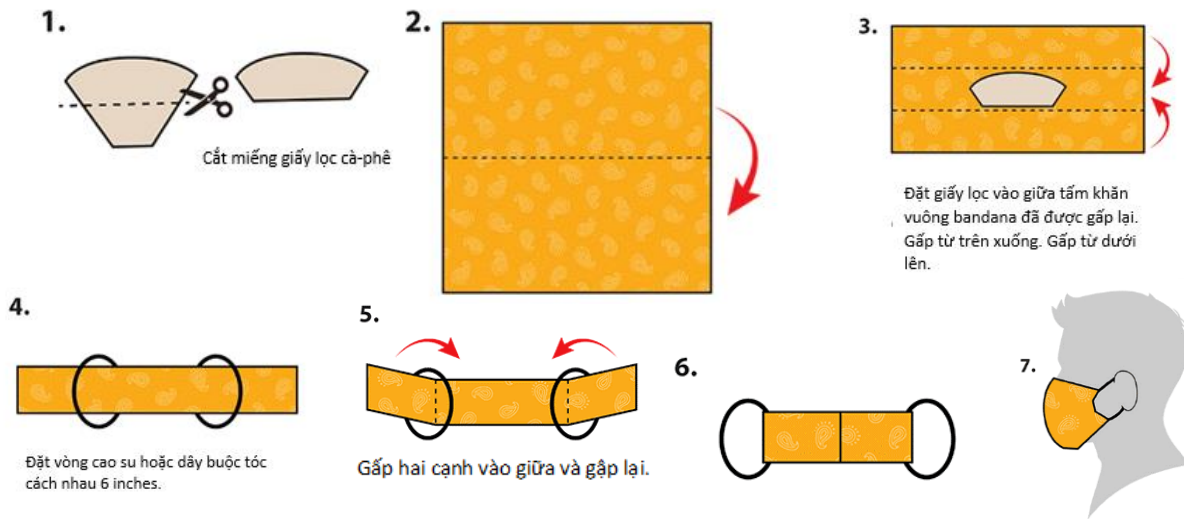
Cắt Nhanh Từ Áo Phông để Tạo Khăn Che Mặt Không Cần Khâu

Những vật liệu cần có: Áo phông, kéo



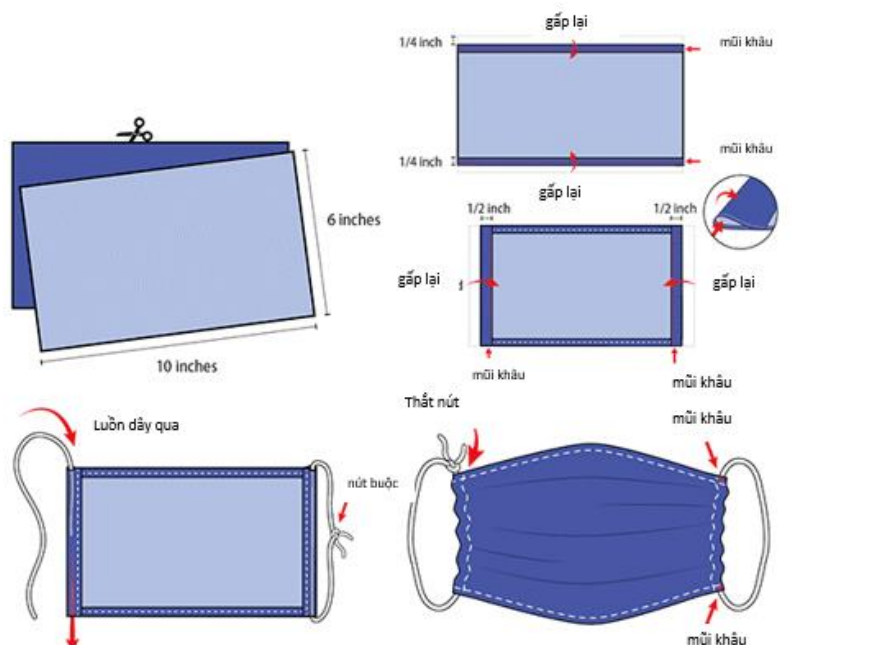
Khăn Bản Vuông Bandana để Tạo Khăn Che Mặt Không Cần Khâu

Các vật liệu cần có: Khăn bản vuông bandana (hoặc miếng vải vuông), giấy lọc cà-phê, vòng cao su (hoặc dây buộc tóc), kéo



Khăn Che Mặt Khâu

Các vật liệu: Hai miếng vải cotton hình chữ nhật có kích thước 10"x6", hai chiếc dây thun dài 6" (hoặc dây cao su, dây buộc, dải vải, hoặc dây buộc tóc), kim và chỉ (hoặc ghim kẹp tóc), kéo, máy khâu



Các Thắc Mắc Thường Gặp

H: Tại sao quý vị lại cần đeo khăn che mặt bằng vải? Khi nào thì cần đeo khăn che mặt?

Đ: Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi

khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Tất cả những ai trên mười tuổi đều phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana hoặc khăn tay khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng
- Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó với những người ở bên ngoài gia đình của người đó

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

H: Những ai không nên đeo khăn che mặt bằng vải?

Đ: Không nên đeo khăn che mặt bằng vải cho trẻ dưới 2 tuổi, bất kỳ người nào có vấn đề về hô hấp, hoặc đang bất tỉnh, không có khả năng hoặc không thể tự tháo khăn che mặt khi không có sự trợ giúp.

Đ: Tôi vẫn cần cách xa những người khác tối thiểu 6 feet trong khi đang đeo khăn che mặt bằng vải chứ?

Đ: Có. Đeo khăn che mặt bằng vải là một biện pháp y tế công cộng bổ sung mà mọi người nên thực hiện để giảm thiểu sự lây lan của COVID-19. Quý vị vẫn cần cách những người khác tối thiểu 6 feet (cách ly vật lý) khi ở bên ngoài hộ gia đình của quý vị, thực hành rửa tay thường xuyên và các hành động phòng ngừa hàng ngày khác. Mục đích của khăn che mặt bằng vải không phải là để bảo vệ người đeo khăn che mặt, nhưng đeo khăn che mặt có thể ngăn ngừa người đeo lây truyền vi-rút cho người khác.

H: Nên đeo những loại khăn che mặt bằng vải nào?

Đ: Có thể tự làm khăn che mặt bằng vải từ những vật dụng trong gia đình hoặc tự tạo ở nhà từ những vật liệu thường dùng với chi phí thấp, chẳng hạn như khăn bản vuông bandana, khăn lau bát đĩa, áo phông cũ, hoặc khăn quàng cổ. Khẩu trang y tế và khẩu trang phòng khí hơi độc N95 nên để dành cho nhân viên chăm sóc y tế và các nhân viên sơ cấp cứu y tế khác.

H: Có nên giặt hoặc vệ sinh khăn che mặt bằng vải thường xuyên không?

Đ: Có. Khăn che mặt nên được giặt định kỳ tùy thuộc vào tần suất sử dụng.

H: Làm thế nào để khử trùng/vệ sinh khăn che mặt bằng vải một cách an toàn?

Đ: Máy giặt có đủ khả năng giặt khăn che mặt đúng cách. Thực hiện theo những hướng dẫn của CDC để biết thêm thông tin chi tiết về việc khử nhiễm khuẩn và tái sử dụng khẩu trang phòng khí hơi độc.

H: Làm thế nào để tháo khăn che mặt bằng vải đã sử dụng một cách an toàn?

Đ: Các cá nhân nên thận trọng để không chạm vào mắt, mũi, và miệng khi tháo bỏ khăn che mặt của mình, và ngay lập tức rửa tay sau khi tháo khăn.

H: Nếu tôi không có khăn che mũi và miệng thì sao?

Đ: Chúng tôi có hướng dẫn từng bước trong mục Hướng Dẫn, có thể giúp quý vị tự làm khăn che mặt và mũi.

H: Nếu tôi tới một nơi công cộng mà không có khăn che mặt và mũi thì sao?

Đ: Chúng tôi đề nghị tất cả các cư dân cộng đồng tự giác tuân thủ. Nên đeo khăn che mặt và mũi khi thực hiện các hoạt động thiết yếu. Nếu cần, Lệnh này sẽ được thi hành bởi Sở Cảnh Sát Austin.

H: Tôi có thể báo cáo một người nào đó không đeo khăn che mặt và mũi như thế nào?

Đ: Cách tốt nhất để thi hành Lệnh này là thông qua trách nhiệm cá nhân và các nỗ lực của cộng đồng trong việc đeo khăn che mặt và mũi khi thực hiện các công việc thiết yếu. Chúng tôi cũng sẽ cố gắng giáo dục và giúp đỡ quý vị tuân thủ sắc lệnh này. Quý vị có thể báo cáo một trường hợp người vi phạm Lệnh đeo khăn che mặt và mũi bằng cách gọi 311 hoặc nộp báo cáo. Nếu cần, sắc lệnh này sẽ được Sở Cảnh Sát Austin thực thi và người vi phạm có thể bị phạt. Việc vi phạm lệnh này sẽ được coi là tội tiểu hình, và có thể bị phạt tiền tới tối đa \$1,000 và phạt tù tới tối đa 180 ngày.

H: Tôi có bị cảnh sát chặn lại nếu không đeo khẩu trang không?

Đ: Chúng tôi dựa vào nỗ lực của cộng đồng trong việc tuân thủ Lệnh đeo khăn che mặt và mũi. Sở Cảnh Sát Austin sẽ đề nghị cộng đồng đeo khăn che mặt và mũi khi thực hiện các công việc thiết yếu.

Cơ Sở Giữ Trẻ và Trường Học

H: Các cơ sở giữ trẻ có phải tuân thủ Lệnh này không?

Đ: Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có thể tiếp tục vận hành nếu họ phục vụ các nhân viên làm việc cho các doanh nghiệp thiết yếu, trong một cơ quan chức năng thiết yếu của chính quyền, hoặc trong cơ sở hạ tầng quan trọng. Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ phải tuân thủ những yêu cầu về cách ly xã hội bằng cách sắp xếp để các nhóm có tối đa 10 trẻ có tiếp xúc với nhau, và giữ nguyên cùng các trẻ này trong cùng nhóm, người chăm sóc không thay đổi và không chuyển trẻ từ nhóm này sang nhóm khác hoặc giữa các nhóm với nhau.

Các cơ sở giữ trẻ có thắc mắc về quan hệ kinh doanh vui lòng tham khảo Trang Thông Tin dành cho các Doanh Nghiệp và Ngành Nghề.

H: Các trường học có đóng cửa không?

Đ: Các cơ sở giáo dục hỗ trợ hình thức học tập từ xa được xem là doanh nghiệp thiết yếu theo như quy định trong Lệnh Ở Nhà-Làm Việc An Toàn. Có thể tìm đọc thêm các thông tin về trường học trên website của học khu:

Các Học Khu Lớp Mẫu Giáo - Lớp 12 Trường Đại Học/Cao Đẳng

- [Austin ISD](#)
- [Eanes ISD](#)
- [Lake Travis ISD](#)
- [Lago Vista ISD](#)
- [Leander ISD](#)
- [Del Valle ISD](#)
- [Manor ISD](#)
- [University of Texas](#)
- [St. Edwards University](#)
- [Huston-Tillotson University](#)
- [Concorida University](#)
- [Austin Community College](#)

- [Pflugerville ISD](#)
- [Elgin ISD](#)
- [Coulpland ISD](#)
- [Round Rock ISD](#)
- [Marble Falls ISD](#)
- [Johnson City ISD](#)
- [Dripping Springs ISD](#)
- [Hays Consolidated ISD](#)

Các Nguồn Tài Liệu Bổ sung

- Thành Phố Austin - ["Thông Tin về Lệnh Ở Nhà"](#)
- Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) - [Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị](#)
- CDC - [Trẻ Em và Bệnh Coronaviurs 2019 \(COVID-19\)](#)
- CDC - [Trường Học, Nơi Làm Việc & Các Địa Điểm Cộng Đồng](#)
- CDC - [Trò chuyện với trẻ em về COVID-19](#)
- CDC - [Hướng Dẫn dành cho Cơ Sở Giáo Dục Đại Học](#)

Phòng Ngừa

H: Nếu quý vị bị ốm, các bước đi nào cần thực hiện để giúp ngăn ngừa sự lây lan của bệnh tật như cúm và COVID-19?

Đ: Sở Y Tế Công Cộng đã xây dựng nội dung hướng giúp ngăn những người bị ốm lây bệnh sang những người khác.

- Ở nhà trừ khi cần được nhận dịch vụ chăm sóc y tế
- Gọi điện thoại trước khi đến thăm khám với bác sĩ của quý vị
- Giám sát các triệu chứng của quý vị
- Tách bản thân quý vị rời xa những người khác và các động vật trong nhà mình
- Tránh dùng chung các vật dụng cá nhân
- Che miệng khi quý vị ho và hắt hơi
- Thường xuyên rửa tay.
- Vệ sinh tất cả các bề mặt thường xuyên chạm vào mỗi ngày

Các bệnh nhân được xác nhận là nhiễm COVID-19 nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly tại nhà cho đến khi mức độ rủi ro lây lan thứ cấp sang những người khác được nhận thấy là trở nên thấp.

H: Tôi có thể bảo vệ bản thân bằng cách nào?

Đ: Quý vị có thể bảo vệ bản thân bằng cách thực hiện các bước sau:

- Tránh tiếp xúc gần với người bị ốm.
- Tránh lấy tay chưa được rửa sạch để sờ vào mắt, mũi, và miệng của quý vị.
- Thường xuyên rửa tay bằng xà-phòng và nước trong thời gian tối thiểu là 20 giây. Sử dụng một chất khử trùng rửa tay bằng cồn có chứa tối thiểu 60% lượng cồn nếu không có sẵn xà-phòng và nước.

H: Cách ly xã hội là gì?

Đ: Thành Phố Austin định nghĩa cách ly xã hội là duy trì và kiểm soát để giữ một khoảng cách tối thiểu sáu feet với người khác, trừ trường hợp chỉ ngẫu nhiên và nhất thời đi qua nhau, rửa tay bằng xà phòng và nước trong thời gian tối thiểu là 20 giây ở mức thường xuyên nhất có thể, hoặc sử dụng một chất khử trùng rửa tay, che miệng khi ho hoặc hắt hơi (vào tay áo hoặc khuỷu tay, không vào bàn tay), thường xuyên vệ sinh các bề mặt thường chạm vào và không chạm tay.

Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Tật định nghĩa cách ly xã hội là một chiến lược dùng để trợ giúp ngăn ngừa đại dịch cúm lây lan rộng.

Cách ly xã hội không phải là cô lập khỏi xã hội. Cách ly vật lý là một bộ phận quan trọng trong hoạt động phòng ngừa lây lan COVID-19.

H: Quý vị thực hiện cách ly xã hội như thế nào?

- Tránh các không gian công cộng và các hoạt động tụ tập xã hội không cần thiết
- Tránh tiếp xúc trực tiếp như ôm, hôn và bắt tay
- Tránh những nơi có nhiều người hoặc đám đông
- Làm việc ở nhà nếu có thể
- Tránh sử dụng phương tiện công cộng không cần thiết
- Duy trì khoảng cách tối thiểu là 6 feet

Vào ngày 24 tháng Ba, Thị Trưởng Thành Phố Austin đã thông qua một Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn, trong đó yêu cầu các thành viên cộng đồng Austin ở nhà. Đây **KHÔNG PHẢI** là một lệnh phong tỏa bắt buộc, và các hoạt động và công việc thiết yếu vẫn được phép thực hiện. Với những người phải rời khỏi nhà, đặc biệt khuyến khích thực hiện cách ly xã hội để làm phẳng đường cong.

H: Tại sao việc cách ly xã hội lại cần thiết?

Đ: Theo CDC, vi-rút này có thể lây lan từ người sang người trong những tình huống sau đây:

- Giữa những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet).
- Thông qua giọt nước bọt bị bắn vào trong không khí khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi.

Cách ly xã hội đóng vai trò quan trọng trong thời gian này vì COVID-19 là một bệnh truyền nhiễm và có thể bị hít vào từ không khí nếu một ai đó ho. Chủng vi-rút này cũng lây lan thông qua các bề mặt bị nhiễm vi-rút.

H: Quý vị có thể làm những việc gì trong thời gian thực hiện cách ly xã hội?

Đ: Quý vị vẫn có thể làm các hoạt động thiết yếu hàng ngày, chẳng hạn như đưa chó đi dạo, đi lấy thuốc, rời nhà để đi chợ, đi chạy thể dục, đi khám bác sĩ hoặc đi lại tới nơi làm việc (nếu được quy định là cơ sở thương mại thiết yếu).

Nếu ra ngoài, xin hãy nhớ duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet với người khác. Chạy hoặc đi bộ theo nhóm là không thực hành cách ly xã hội.

Thông Tin Thực Tế về COVID-19

H: Vi-rút Corona mới là gì?

Đ: Vi-rút Corona mới là một chủng vi-rút chưa từng được xác định trước đây. Vi-rút COVID-19 không giống như các loại coronavirus thường phổ biến ở người và gây bệnh nhẹ, chẳng hạn như bệnh cảm lạnh thông thường.

H: Tôi có nguy cơ mắc COVID-19 tại Austin không?

Đ: Tại thời điểm này, nguy cơ bị nhiễm COVID-19 với công chúng nói chung tại Texas đã tăng lên do càng ngày càng có nhiều bằng chứng về việc lan truyền từ người sang người ở Hoa Kỳ.

Sở Y Tế Công Cộng Austin vừa nhận được nhiều trường hợp mắc Bệnh Vi-rút Corona 2019 (COVID-19) tại Quận Austin-Travis. Để biết dữ liệu cập nhật về số trường hợp mắc bệnh, xem bảng dữ liệu ở trang chủ. Để biết được thông tin mới nhất về số trường hợp được xác nhận tại Texas, ghé thăm Texas DSHS.

H: Vi-rút COVID-19 lây lan như thế nào?

Đ: Người ta cho rằng vi-rút này lây lan chủ yếu từ người sang người giữa những người tiếp xúc gần với nhau (trong phạm vi khoảng 6 feet). Vi-rút này không lây qua đường không khí nhưng người ta cho rằng nó lây lan qua các hạt nước nhỏ li ti bắn ra khi một người nhiễm bệnh ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi. Lây truyền từ người sang người có nghĩa là người bị nhiễm vi-rút có khả năng cao là đã tiếp xúc với một người mà họ biết (ví dụ: vợ/chồng, bạn cùng phòng, con cái). Quận Austin/Travis có bằng chứng về việc lây truyền từ người sang người.

H: Lây lan trong cộng đồng là gì?

Đ: Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rút này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

Thông Tin dành cho Người Bị Bệnh

Xét Nghiệm

Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng của Austin (APH) cho phép quý vị điền một bản đánh giá trực tuyến để xét nghiệm COVID-19 mà không cần phải tới gặp bác sĩ.

Việc hoàn tất bản đánh giá trực tuyến này sẽ không bảo đảm là quý vị được giới thiệu tới một địa điểm xét nghiệm. Việc xét nghiệm sẽ chỉ tiếp tục thực hiện theo hẹn. Việc đăng ký, giới thiệu và xét nghiệm qua APH là MIỄN PHÍ. Sở Y Tế Cộng Đồng Austin sẽ tiếp tục ưu tiên các nhân viên y tế, nhân viên tiếp ứng khẩn cấp, và những người dễ có nguy cơ mắc các triệu chứng nặng hơn.

Các xét nghiệm lái xe qua sẽ chỉ được thực hiện theo hẹn và được xếp lịch trước qua Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng của Austin.

Có ấn bản thông tin về mẫu đơn đăng ký bằng [tiếng Anh \(PDF\)](#) và [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#).

Sử Dụng Mẫu Đơn Trực Tuyến Như Thế Nào

- Quý vị có thể tạo tài khoản tại AustinTexas.gov/COVID19.
- Mẫu đơn hỏi nhiều câu hỏi để xác định tình trạng hội đủ điều kiện xét nghiệm của bệnh nhân. Quý vị có thể điền mẫu đơn thay cho người khác không thể tự điền. Thông tin này được bảo vệ theo đạo luật HIPAA.
- Nếu một người được chấp thuận cho làm xét nghiệm, họ sẽ có thể lên lịch về địa điểm, và ngày giờ cho buổi hẹn xét nghiệm lái xe qua của họ. Các bệnh nhân sẽ chỉ được làm xét nghiệm ở trong xe.
- Bệnh nhân sẽ nhận được xác nhận qua điện thoại, email hoặc tin nhắn điện thoại cùng với một mã số QR và hướng dẫn tới địa điểm xét nghiệm trong cùng ngày hôm đó. Họ sẽ cần phải xuất trình giấy tờ nhận dạng hoặc thông tin xác nhận tại địa điểm xét nghiệm.
- Nếu bệnh nhân không hội đủ các tiêu chí xét nghiệm, bệnh nhân sẽ có thể điền mẫu đơn đăng ký bất kỳ lúc nào để thử lại (chẳng hạn như nếu sau đó các triệu chứng của họ thay đổi).
- Kết quả sẽ có trên mạng trực tuyến sau 3-4 ngày.

Ngoài việc xếp lịch xét nghiệm và giám sát các trường hợp được xác nhận dương tính, APH cũng sẽ gửi một bản câu hỏi về phơi nhiễm tự động cho các cư dân có xét nghiệm dương tính, qua đó sẽ giúp thu thập thông tin chi tiết về cách thức vi-rút này có thể đã lây lan, chẳng hạn như đi lại và tới các khu vực có đông người qua lại. Nhân viên APH cũng sẽ liên lạc tiếp với các trường hợp có kết quả dương tính.

Ứng dụng này cũng sẽ gửi email liên lạc tiếp hoặc tin nhắn điện thoại để hỏi thăm tình hình sức khỏe của mỗi cư dân, để có thể tăng cường chữa trị nếu cần.

Xét Nghiệm Lái Xe Qua Diễn Ra Như Thế Nào

- Khi tới địa điểm xét nghiệm lái xe qua, bệnh nhân phải tiếp tục ở trong xe.
- Bệnh nhân phải cho chuyên viên xét nghiệm xem mã số QR xác nhận và giấy tờ nhận dạng qua cửa sổ xe.
- Chuyên viên xét nghiệm tại địa điểm xét nghiệm sẽ cho bệnh nhân biết về các bước tiếp theo trong buổi xét nghiệm.
- Quy trình từ khi bắt đầu đến kết thúc sẽ mất khoảng 10 phút.

- Kết quả xét nghiệm sẽ được gửi tới cho người đó qua điện thoại, email hoặc họ sẽ có thể xem kết quả xét nghiệm trên mạng trực tuyến. Bệnh nhân có thể biết trước là sẽ nhận được kết quả sau 3-4 ngày.
- Nếu một bệnh nhân có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, bệnh nhân đó sẽ nhận được một email tự động cùng với hướng dẫn về cách giảm thiểu tình trạng tiếp tục làm lây lan vi-rút trong cộng đồng, cũng như hướng dẫn về cách theo dõi các triệu chứng để xác định có cần giám sát y tế thêm hay không.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

H: Tôi bắt đầu bản đánh giá trực tuyến như thế nào?

Đ: Quý vị sẽ cần phải tạo tài khoản, nhấp chọn 'Take Self-Assessment'. Vui lòng làm theo các hướng dẫn để điền bản đánh giá của quý vị. Ngoài ra, tất cả những ai điền bản đánh giá này đều phải có địa chỉ email riêng để tạo tài khoản (kể cả trẻ em) theo các quy định hướng dẫn của HIPAA. Các phần sau của bản đánh giá sẽ cho phép quý vị lập các tài khoản gia đình.

H: Nếu tôi được chấp thuận cho làm xét nghiệm thì sao?

Đ: Nếu một người được chấp thuận cho làm xét nghiệm, mẫu đơn đăng ký sẽ cho phép họ lên lịch về địa điểm và ngày giờ cho buổi hẹn xét nghiệm lái xe qua. Người đó sẽ nhận được email xác nhận cùng với mã số QR. Mã số QR này sẽ được sử dụng để làm thủ tục vào xét nghiệm tại địa điểm xét nghiệm.

H: Nếu tôi không được chấp thuận cho làm xét nghiệm thì sao?

Đ: Nếu quý vị không hội đủ các tiêu chí xét nghiệm, quý vị sẽ có thể quay lại cổng thông tin này bất kỳ lúc nào để thử lại (chẳng hạn như sau này các triệu chứng của quý vị thay đổi).

H: Tôi sẽ được thông báo kết quả xét nghiệm như thế nào?

Đ: Sau khi đã hoàn tất buổi xét nghiệm lái xe qua, quý vị sẽ nhận được kết quả sau 3-4 ngày. Nếu có kết quả xét nghiệm dương tính, quý vị sẽ nhận được một email tự động cùng với hướng dẫn về cách giảm thiểu tình trạng tiếp tục làm lây lan vi-rút trong cộng đồng cũng như hướng dẫn về cách theo dõi các triệu chứng để xác định có cần giám sát y tế thêm hay không.

H: Nếu tôi không có điều kiện sử dụng máy tính thì sao?

Đ: Quý vị có thể điền mẫu đơn này cho người khác không thể tự điền. Những người không có điều kiện sử dụng máy tính hoặc Internet để điền mẫu đơn có thể sử dụng đường dây khẩn điều dưỡng của chúng tôi tại 512-972-5560 để được giúp đỡ.

H: Nếu tôi không có điều kiện sử dụng phương tiện đi lại thì sao?

Những người không có điều kiện sử dụng phương tiện đi lại tới địa điểm xét nghiệm có thể gọi đường dây khẩn điều dưỡng của chúng tôi tại 512-972-5560 để biết các phương thức xét nghiệm thay thế khác. Vui lòng lưu ý là quý vị bắt buộc phải ở trong xe khi tới địa điểm xét nghiệm lái xe qua. Quý vị sẽ được dời lại lịch hẹn nếu tới địa điểm xét nghiệm bằng cách đi bộ, đi xe đạp, xe scooter hoặc xe gắn máy.

H: Nếu tôi không có giấy tờ nhận dạng thì sao?

Đ: Những người không có giấy tờ nhận dạng để xuất trình tại địa điểm xét nghiệm có thể xuất trình mã số QR và gửi email xác nhận tại địa điểm xét nghiệm.

Các Triệu Chứng

Các Triệu Chứng và Khi Nào Cần Đi Chữa Trị

Sử dụng Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng Austin, gọi bác sĩ gia đình của quý vị hoặc sử dụng các dịch vụ khám chữa bệnh từ xa nếu quý vị có các triệu chứng nhẹ, chẳng hạn như:

- Sốt
- Ho
- Đau đầu
- Sổ mũi
- Mất vị giác/khứu giác
- Đau họng Tiêu chảy

Gọi 9-1-1 hoặc tới phòng cấp cứu nếu quý vị có các triệu chứng nặng, chẳng hạn như:

- Khó thở Đau thắt ngực
- Lẫn lộn
- Sốt mà không đỡ sau khi uống thuốc

Có ấn bản thông tin hướng dẫn cách tìm nơi chăm sóc chữa trị bằng [tiếng Anh \(PDF\)](#), [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Trung Giản Lược \(PDF\)](#), [tiếng Trung Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Ả-rập \(PDF\)](#), [tiếng Urdu \(PDF\)](#), [tiếng Miến Điện \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#)

Những Người Dễ Có Nguy Cơ Mắc Bệnh Nặng Hơn

Tương tự như bệnh cúm, những người trên 65 tuổi và/hoặc có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn như bệnh tim, cao huyết áp, viêm phổi mãn tính, và tiểu đường có nguy cơ mắc bệnh nặng và biến chứng cao hơn với COVID-19.

Sở Y Tế Công Cộng Austin đã soạn ra hướng dẫn dành cho những người lớn tuổi và người có các tình trạng y khoa trước đó.

Dịch Vụ Khám Chữa Bệnh Từ Xa

Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khuyến khích tất cả các bệnh nhân trải qua các triệu chứng giống như bị cúm hãy thực hiện việc đầu tiên là dùng các ứng dụng di động hoặc ghé thăm website được thiết lập để phản hồi thông tin về COVID-19. Vì sự an toàn và thuận tiện của quý vị, có các tài nguyên y tế từ xa.

Trước khi xếp lịch hẹn với bác sĩ của quý vị hoặc tới một y viện, trung tâm chăm sóc khẩn cấp hoặc bệnh viện, quý vị nên liên lạc trực tiếp với phòng mạch bác sĩ của quý vị để hỏi xem họ có dịch vụ hẹn khám chữa bệnh từ xa với bác sĩ của quý vị hay sử dụng một dịch vụ tương tự ghi dưới đây hay không.

Các Dịch Vụ Khám Chữa Bệnh Từ Xa Hiện Có Sẵn

Baylor Scott & White

Ghé thăm website của tổ chức này hoặc cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động của quý vị, đơn giản bằng cách soạn tin BETTER và gửi đến 88408 để ứng dụng được gửi về cho điện thoại của quý vị. Không cần hẹn trước.

Ascension

Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Sử dụng mã HOME để chỉ phải chi trả \$20 cho mỗi lần thăm khám, và không cần hẹn trước.

MDLive

Ghé thăm website của tổ chức này để đăng ký một tài khoản miễn phí.

TelaDoc

Ghé thăm website của tổ chức này để cài đặt một tài khoản hoặc tải xuống ứng dụng của họ. Chi phí của một lần thăm khám với Teladoc tùy thuộc vào kế hoạch y tế của quý vị, và dịch vụ chăm sóc hàng ngày có mức chi phí dưới \$49.

HeyDoc

Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Bệnh nhân phải trả từ \$10 đến \$50 cho mỗi lần thăm khám với HeyDoc.

Televero Health

Ghé thăm website của họ để lên lịch tư vấn với một Bác Sĩ Điều Trị Chăm Sóc Đặc Biệt hoặc một chuyên gia Sức Khỏe Hành Vi. Quý vị có thể tham gia buổi khám khi đang ở nhà thoải mái và an toàn bằng cách sử dụng máy tính hoặc một thiết bị di động.

Phòng Khám Y Khoa Freeman

Một phòng khám địa phương sẽ thăm khám cho các bệnh nhân mới và bệnh nhân cố định qua hình thức y tế từ xa.

West Holistic Medicine

Ghé thăm website của phòng khám để đăng ký một tài khoản. Thang tính trượt theo thu nhập với mức phí trong phạm vi \$0-\$70.

Victory Med

Ghé thăm www.victorymed.com và bấm vào nút “Book an Appointment” (Đặt Lịch Hẹn) hoặc gọi đến số 512-462-3627 để lên lịch hẹn. Mức chi phí ở phạm vi từ \$10-\$50 tùy thuộc vào chi bảo hiểm hoặc tiền mặt, bệnh nhân có thể lên dự kiến là một cuộc hẹn có phí \$100. Cũng chấp nhận Medicare và không mất phí.

MD Box

Đang hỗ trợ giai đoạn khủng hoảng hiện tại. MDBox đang cung cấp cho tất cả mọi người dịch vụ tư vấn giảm giá qua dịch vụ y tế từ xa với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

FetchMD

Cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động. Không cần lấy hẹn và không cần phải có bảo hiểm. Mỗi Buổi Khám Chữa Bệnh Từ Xa FetchMD vào ban ngày là \$59. Các Buổi Khám Chữa Bệnh Từ Xa có thể có mức chi phí thấp hơn qua chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị.

Các Dịch Vụ dành cho Người Không Có Bảo Hiểm

Là đối tác của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin, CommUnityCare cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe MIỄN PHÍ liên quan đến COVID-19 cho những người không có bảo hiểm.

Đường Dây Khẩn của CommUnityCare

Những người có các triệu chứng COVID-19 và không có bảo hiểm cũng như không có bác sĩ có định có thể gọi Đường Dây Khẩn COVID-19 của CommUnityCare tại số 512-978-8775 để được hướng dẫn. Các chuyên gia y tế sẽ trả lời các cuộc gọi và sắp xếp thứ tự nhu cầu cấp thiết của người gọi – đặc biệt là những người không có bảo hiểm – nhằm tránh để họ tới thẳng một y viện, trung tâm chăm sóc khẩn cấp, hoặc phòng cấp cứu. Vào thời điểm hiện tại, đường dây nóng hoạt động từ 8 giờ sáng – 5 giờ chiều.

Các Bước Ngăn Ngừa Sự Lây Lan

Sở Y Tế Công Cộng đã xây dựng [hướng dẫn trợ giúp ngăn ngừa người bị ốm lây bệnh sang những người khác \(PDF\)](#).

Cũng có nội dung bằng [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Giản Thể \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng Urdu \(PDF\)](#), [tiếng Myanmar \(PDF\)](#), và [tiếng Ả rập \(PDF\)](#).

- Ở nhà trừ khi cần được nhận dịch vụ chăm sóc y tế
- Gọi điện thoại trước khi đến thăm khám với bác sĩ của quý vị
- Giám sát các triệu chứng của quý vị
- Tách bản thân quý vị rời xa những người khác và các động vật trong nhà mình
- Tránh dùng chung các vật dụng cá nhân
- Che miệng khi quý vị ho và hắt hơi
- Thường xuyên rửa tay
- Vệ sinh tất cả các bề mặt thường xuyên chạm vào mỗi ngày

Các bệnh nhân được xác nhận là nhiễm COVID-19 nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly tại nhà cho đến khi mức độ rủi ro lây lan thứ cấp sang những người khác được nhận thấy là trở nên thấp. Xin hãy trao đổi với chủ lao động của quý vị về thời gian nghỉ làm của quý vị. Một số chủ lao động có thể cho phép quý vị làm việc ở nhà. Nếu cần, quý vị có thể sử dụng Các Lệnh Kiểm Soát thay cho xác nhận của bác sĩ.

Tiêu Chí Được Trở Lại Làm Việc

Nếu quý vị bị ốm và giờ đã khỏe lên, tuân thủ [các tiêu chí được trở lại làm việc do Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Tật đề ra](#) trước khi quay trở lại làm công việc của một nhân viên chăm sóc y tế. Nếu quý vị đang phục hồi ở nhà và đã thực hiện tự cách ly, [thực hiện theo các hướng dẫn của CDC về cách thức ngưng thực hiện tự cách ly](#).

Người bị nhiễm COVID-19 và ở lại nhà (tự cách ly ở nhà) có thể dừng thực hiện cách ly ở nhà trong các điều kiện sau đây:

Nếu họ sẽ không thực hiện xét nghiệm để quyết định là họ còn lây nhiễm hay không, họ có thể rời khỏi nhà của mình sau khi ba điều sau đây xảy ra:

- Họ đã dứt sốt trong vòng tối thiểu là 72 giờ (tức là đủ ba ngày không còn bị sốt khi không dùng thuốc hạ sốt)

VÀ

- các triệu chứng khác đã được cải thiện (ví dụ: triệu chứng ho hoặc hụt hơi của họ đã có cải thiện),

VÀ

- ít nhất đã qua 7 ngày kể từ khi xuất hiện các triệu chứng đầu tiên.

Tiếp Cận Các Vật Dụng Thiết Yếu

Trong khi quý vị đang cách ly, quý vị có thể cần có được các vật dụng thiết yếu như nhu yếu phẩm và thuốc. Sở Y Tế Công Cộng đã lập một danh sách các tài nguyên có thể trợ giúp.

Thực Phẩm/Đồ Dùng Cá Nhân

- [HEB Curbside](#) (Giao Hàng Bên Lề Đường HEB)
 - Mức Phí: Miễn phí cho người dùng Lần Đầu. Miễn phí dịch vụ hoặc với mức phí \$4.95
- [Walmart Pick-Up](#) (Nhận Hàng tại Walmart)
- [Favor](#) (Giao Hàng Favor)
 - Mức Phí: \$7.95 giao hàng tận nơi khi cá nhân mua hàng giá trị \$4.95
- [Instacart](#)
- Mức Phí: Giao hàng miễn phí với đơn hàng đầu tiên, \$3.99 nếu đơn hàng trên \$35.00, \$7.99 nếu đơn hàng dưới \$35.00 (Họ cũng có thể tính mức phí 3% trên mức giá của mỗi sản phẩm, 5% phí dịch vụ và 5% tiền tip cho lái xe)

Nếu quý vị không lái xe hoặc không có bạn bè, gia đình hoặc hàng xóm có thể nhận các vật dụng và mang đến nhà của quý vị, hoặc nếu quý vị cần trợ giúp mua thực phẩm, hãy gọi đến số 512-972-6240.

Thuốc

- [Walgreens](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Miễn phí nếu đơn hàng trên \$35
- [CVS](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Nhiều địa điểm miễn các loại phí do COVID-19
- [HEB](#)
- [Walmart](#)

- Mức Phí: Miễn Phí Giao Hàng Tận Nơi Tiêu Chuẩn (5-7 ngày làm việc), \$8 Giao Hàng vào Ngày Thứ 2, \$15 Giao Hàng Sau Một Đêm

Nếu hiệu thuốc của quý vị không có tùy chọn giao hàng tận nơi, kiểm tra xem họ có một địa điểm nhận hàng không cần xuống xe không. Quý vị có thể gọi điện cho hiệu thuốc và tìm hiểu xem họ có thể chuyển tiếp đơn hàng của quý vị đến một địa điểm khác để đến nhận một lần.

Hỗ Trợ Tinh Thần

Nhu cầu cảm xúc của quý vị cũng quan trọng, và nếu quý vị lo lắng hoặc buồn chán, luôn có sự trợ giúp ở đâu đó. Quý vị có thể cảm thấy lo lắng và căng thẳng, khó ngủ, ăn quá ít hoặc quá nhiều, hoặc buồn chán và có tâm trạng tuyệt vọng. Nếu quý vị có bất kỳ triệu chứng nào được liệt kê ở trên, xin hãy liên hệ:

- Đường Dây Nóng Khủng Hoảng 24 Giờ Chăm Sóc Tích Hợp: 512-472-HELP (4357)
- Đường Dây Nóng của National Alliance for Mental Illness (Liên Minh Quốc Gia về Bệnh Tâm Thần): 1-800-950-NAMI (6264) hoặc soạn tin NAMI và gửi đến 741741
 - Thứ Hai - thứ Sáu 10 giờ sáng - 6 giờ chiều ET (Giờ Chuẩn Miền Đông)
- [Đường Dây An Toàn Ngừa Tự Tử Quốc Gia](tel:1-800-273-8255): 1-800-273-8255

Nếu quý vị có lo ngại hoặc thắc mắc nào khác, và muốn được một Quản Lý Trường Hợp theo dõi, xin hãy thông báo cho Giám Sát Viên Y Tế Công Cộng của quý vị.

Sức Khỏe Tâm Thần

Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Texas đã triển khai một đường dây 24/7 hỗ trợ sức khỏe tâm thần toàn tiểu bang để giúp đỡ những cư dân Texas đang trải qua lo lắng, căng thẳng hoặc khó khăn về cảm xúc do đại dịch COVID-19.

Tài nguyên mới này cung cấp hỗ trợ sức khỏe tâm thần liên quan đến COVID-19 cho tất cả các cư dân của Texas. Mọi người có thể gọi điện cho **Đường Dây Trợ Giúp Sức Khỏe Tâm Thần COVID-19 Toàn Tiểu Bang 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần hoàn toàn miễn phí tại số điện thoại 833-986-1919.**

Thông Tin cho Doanh Nghiệp và Các Ngành

Thông tin được cung cấp ở đây cho các Doanh Nghiệp và Ngành Nghề của Thành Phố Austin trong giai đoạn đại dịch COVID-19, trong đó bao gồm Ở Nhà, Bảo Vệ An Toàn; Mở Cửa Texas: Bán Lẻ Mua Mang Về Trên Toàn Tiểu Bang; các định nghĩa; quy định hướng dẫn dành cho các hãng sở, nhân viên và khách hàng, và nhiều thông tin khác.

[Độc Người Texas Giúp Đỡ Người Texas: Báo Cáo của Thống Đốc về Mở Cửa Texas](#)

Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn](#) lần đầu tiên được ban hành vào ngày 24 tháng Ba, 2020 đã được gia hạn cho đến hết ngày 8 tháng Năm, 2020. Lệnh này yêu cầu các cư dân ở nhà, trừ khi thực hiện các hoạt động thiết yếu và kinh doanh thiết yếu, nhằm ngăn ngừa lây lan thêm COVID-19. Ngoài ra, lệnh còn yêu cầu công chúng phải đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi khi tiến hành các hoạt động hay công việc thiết yếu.

Theo Lệnh này, tất cả các doanh nghiệp và hoạt động không thiết yếu phải ngưng lại. Tất cả các doanh nghiệp hoặc hoạt động với một cơ sở vật chất tại Thành Phố Austin, trừ các Doanh Nghiệp Thiết Yếu và Chức Năng Chính Quyền Thiết Yếu, phải ngưng tất cả các hoạt động tại cơ sở vật chất đặt tại Thành Phố, trừ Hoạt Động Vận Hành Cơ Bản Tối Thiểu. Doanh nghiệp cũng có thể tiếp tục hoạt động nếu chỉ bao gồm các nhân viên hoặc hợp đồng thực hiện công việc tại nơi cư trú của chính họ (ví dụ: làm việc ở nhà).

Các Cơ Sở Thương Mại Thiết Yếu phải tuân thủ quy định về tránh tiếp xúc gần và đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi.

Mở Cửa Texas: Lệnh Bán Lẻ Mua Mang Về Trên Toàn Tiểu Bang

Bắt đầu từ thứ Sáu, ngày 24 tháng Tư, 2020, Tiểu Bang Texas đã ban hành Lệnh quy định các dịch vụ bán lẻ không phải là các dịch vụ thiết yếu, nhưng có thể được cung cấp qua hình thức tới lấy, giao qua thư, hoặc giao tới nhà khách hàng có thể mở cửa hoạt động trở lại. [Lệnh của Tiểu Bang Texas](#), do Thống Đốc Abbott ban hành, [cung cấp quy định hướng dẫn cho các hãng sở, nhân viên, và khách hàng của các cơ sở bán lẻ](#).

Thực Thi và Tuân Thủ

Trọng tâm chính là giáo dục, tình nguyện tuân thủ và trách nhiệm cá nhân của mỗi người nhằm giúp dừng lây lan bệnh này.

Sở Bộ Luật, Chữa Cháy và Cảnh Sát Thành Phố Austin phản hồi với những phàn nàn về các doanh nghiệp vi phạm Lệnh này. Lập lại hành vi vi phạm có thể bị phạt lên tới tối đa \$1,000 mỗi lần vi phạm và lên tới 180 ngày phạt tù, hoặc cả hai.

[Dữ liệu mẫu cập nhật nhất](#) từ trường đại học University of Texas cho thấy tỷ lệ nhiễm COVID-19. Cơ quan y tế cộng đồng của thành phố phụ thuộc vào sự tuân thủ của cộng đồng Austin.

Chỉ Dẫn dành cho Các Loại Hình Doanh Nghiệp, Ngành và Công Việc

Bảng dưới đây cung cấp thông tin làm rõ dành cho các ngành, loại hình doanh nghiệp và công việc cụ thể trong phạm vi có thể. Mỗi doanh nghiệp cần phải quyết định xem họ có được coi là thiết yếu hay không

dựa trên hướng dẫn được cung cấp. Thành Phố Austin không cung cấp lời khuyên pháp lý cho từng doanh nghiệp về việc doanh nghiệp của họ nên tiếp tục mở hay đóng cửa trong thời gian này hay không.

Ngành Nghề	Việc cho phép sẽ dựa trên Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn cho đến ngày 8 tháng Năm, 2020
Kế Toán Viên/CPA	Chỉ được phép khi làm việc ở nhà hoặc khi cần để giúp đỡ các hoạt động bắt buộc theo luật hoặc để xúc tiến một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Cơ Sở Châm Cứu	Được phép.
Nhà Tạm Trú dành cho Thú Vật	Được phép.
Các Nhóm Điều Trị Ẩn Danh/Các Nhóm Trợ Giúp (AA, NA, các Chương Trình 12 Bước khác)	Được phép. Các khuyến cáo về Cách Ly Xã Hội áp dụng.
Sửa Chữa Căn Hộ	Chỉ được phép để khắc phục các tình huống khẩn cấp cần xử lý ngay.
Sửa Chữa và Bán Lẻ Thiết Bị Gia Dụng	Chỉ được phép để bảo đảm sự an toàn, vệ sinh, và hoạt động thiết yếu của một cư gia.
Các Dịch Vụ Kiến Trúc	Được phép khi liên quan đến việc xây dựng, khi làm việc ở nhà, hoặc khi cần để giúp đỡ thực hiện các hoạt động bắt buộc theo luật hoặc để xúc tiến một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Kịch Trường (Trong Nhà và Ngoài Trời)	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Phòng Sáng Tác Nghệ Thuật (Art Studio)	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Đồ Dụng Cụ Sáng Tác Nghệ Thuật	Được phép hoạt động để bán đồ dùng làm khăn che miệng và mũi.
Hội Trường	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Các Đại Lý Bán Xe	Được phép.

Các Bên Cung Ứng và Cơ Sở Cung Cấp Dịch Vụ Xe Ô tô	Được phép.
Quán Bar	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Tiệm Bán Đồ Dùng Làm Đẹp	Được phép.
Sửa Chữa Xe Đạp	Được phép.
Các Công Ty Dược Sinh, Các Viện Nghiên Cứu, các Công Ty Thiết Bị Y Tế, và các Tổ Chức Phát Triển Kinh Tế.	Được phép.
Trung Tâm Bowling	Đóng cửa. Được phép cung cấp dịch vụ bán đồ ăn mua mang về.
Rửa Xe	Được phép đối với các cơ sở rửa xe tự động không tiếp xúc và khi cần cung cấp dịch vụ cho các phương tiện vận hành trong khuôn khổ một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu.
Bán Lẻ CBD	Đóng cửa trừ khi cơ sở kinh doanh đó hội đủ điều kiện theo diện Cơ Sở Y Tế.
Tổ Chức Từ Thiện	Được phép.
Cơ Sở Cung Ứng Hóa Chất để Xử Lý Nước	Được phép.
Các Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em	Do Lệnh Tiểu Bang quyết định
Cơ Sở Giữ Trẻ hoặc Chăm Sóc Ban Ngày	<p>Được phép nếu cung cấp các dịch vụ giúp những người thuộc diện được miễn trong Lệnh này làm việc như được phép. Trong phạm vi có thể, các cơ sở giữ trẻ phải hoạt động theo các điều kiện bắt buộc sau đây:</p> <ol style="list-style-type: none"> Việc giữ trẻ phải được thực hiện theo các nhóm ổn định với tối đa 10 trẻ em (“ổn định” có nghĩa là cùng số lượng tối đa 10 trẻ em đó trong cùng một nhóm mỗi ngày). Không được phép thay đổi trẻ em từ nhóm này sang nhóm khác. Nếu có nhiều hơn một nhóm trẻ được chăm sóc tại một cơ sở, mỗi nhóm phải ở trong một phòng riêng biệt. Các nhóm không được trộn lẫn với nhau. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ sẽ chỉ thực hiện dịch vụ với một nhóm trẻ duy nhất.

Cơ Sở Chữa Bệnh Bằng Phương Pháp Nắn Khớp Xương	Được phép.
Tiệm Bán Quần Áo	Chỉ được phép cung cấp dịch vụ cho các Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu; hoặc cung cấp dịch vụ cho những khách hàng làm việc trong những khu vực thiết yếu nếu cần để tiếp tục bảo vệ an toàn và duy trì hoạt động của họ.
Dịch Vụ Vệ Sinh Thương Mại	Chỉ được phép khi cần để duy trì hoạt động của một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Địa Điểm Họa	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Xây Dựng Thương Mại	Được phép.
Xây một Tiệm Ăn Sẻ Cung Cấp Dịch Vụ Mua Mang Về Sau Khi Mở Cửa	Được phép.
Cửa Hàng Tiện Lợi	Được phép.
Xây Công Trình Vui Chơi	Được phép.
Cơ Sở Thẩm Mỹ (Salon/Spa/Tiệm hấp tóc)	Đóng cửa.
Trường Dạy Thẩm Mỹ	Chỉ được phép trong phạm vi học từ xa.
Country Club	Đóng cửa, tuy nhiên xem phần Sân Golf.
Cơ Sở Trị Liệu Áp Lạnh	Đóng cửa.
Các Nhân Viên Vận Hành Trung Tâm Dữ Liệu	Được phép.
Người Lao Động Ban Ngày	Được phép nếu cần để tiến hành hoạt động kinh doanh thiết yếu.
Nha Lộ Vận	Tùy theo Lệnh Tiểu Bang.

Cơ Sở Chăm Sóc Chó Ban Ngày và Nơi Ở	Chỉ được phép nếu nằm trong khuôn khổ hoạt động y tế (chăm sóc thú y).
Bán Hàng Tận Cửa	Đóng cửa.
Kỹ Sư Điện	Được phép nếu liên quan đến hoạt động xây dựng, khi làm việc ở nhà, hoặc khi cần để xúc tiến một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Thợ Điện	Được phép.
Kỹ Sư	Được phép nếu liên quan đến hoạt động xây dựng, khi làm việc ở nhà, hoặc khi cần để xúc tiến một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Các Nhân Viên Thiết Yếu tới Nơi Làm Việc ở Thành Phố/Quận khác	Được phép.
Các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu	Được phép. Bao gồm tất cả các nhân viên đã qua thủ tục tuyên thệ của Sở Cảnh Sát, Sở Cứu Hỏa, và Cơ Quan Dịch Vụ Y Tế Cấp Cứu, nhân viên quản lý ứng phó khẩn cấp, và các nhân viên điều vận trong trường hợp khẩn cấp; toàn bộ các nhân viên tòa án, cơ quan dịch vụ bảo vệ trẻ em và cơ quan phúc lợi trẻ em; toàn bộ các quân nhân; tất cả các nhân viên làm việc cho các công ty (bao gồm cả nhà thầu phụ của họ), là những người làm việc theo hợp đồng cho Bộ Quốc Phòng cung cấp nguyên vật liệu và dịch vụ cho Bộ Quốc Phòng; tất cả các nhân viên làm việc cho các công ty (bao gồm cả các nhà thầu phụ) thực hiện công việc theo hợp đồng cho các Cơ Quan Chính Quyền Tiểu Bang hoặc Liên Bang, mà qua đó họ phải tiếp tục duy trì hoạt động theo luật tiểu bang hoặc liên bang; và toàn bộ nhân sự của cơ quan thi hành luật pháp, nhân viên phụ trách gia cư và nhà tạm trú, và những người khác làm việc cho hoặc hỗ trợ các Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu thuộc diện được miễn tuân thủ Lệnh này. Lệnh này không áp dụng cho Chính Quyền Liên Bang hoặc Tiểu Bang.
Trung Tâm/Địa Điểm Tổ Chức Sự Kiện	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Tiệm Bán Vải	Được phép hoạt động để bán đồ dùng làm khăn che miệng và mũi.
Doanh Nghiệp Gia Đình	Xem hạng mục để biết dạng doanh nghiệp, không được đối xử khác biệt vì lý do gia đình sở hữu và điều hành.
Dịch Vụ Bán Đồ Ăn Nhanh Lái Xe Qua	Được phép.

Ngành Dịch Vụ Tài Chính	Được phép. Bao gồm các ngân hàng và các tổ chức tài chính liên quan, các tổ chức cho vay tiêu dùng, các tổ chức cho vay doanh thu bán hàng và tài chính, các nghiệp đoàn tín dụng, các tổ chức định giá, các công ty làm thủ tục chuyển nhượng quyền sở hữu, các tiệm cầm đồ, các tổ chức phát hành công khố phiếu, các công ty bảo hiểm, các bên cấp bảo hiểm, các đại lý, các bên môi giới, và các đại diện cũng như các bên giải quyết yêu cầu hoàn trả bảo hiểm liên quan.
Cách Nhiệt/Sản Xuất Vòi Phun Dập Lửa	Được phép.
Tiệm Bán Hoa	Đóng cửa, kể cả các dịch vụ giao hàng.
Vườn/Trồng Trọt	Được phép.
Các Cơ Sở Cung Cấp Dịch Vụ Tang Lễ	Được phép.
Trạm Xăng, Cơ Sở Bán Vật Tư cho Xe Ô Tô và Sửa Chữa Xe Ô Tô	Được phép.
Các Tiệm Bán Trò Chơi	Đóng cửa.
Sân Golf (tư nhân)	Được phép nếu có hệ thống đặt chỗ trực tuyến và thực hành quy định cách ly xã hội. Nếu ở Quận Williamson, xem Lệnh của Quận để biết các giới hạn
Sân Golf (công cộng, thuộc sở hữu của Thành Phố)	Được điều chỉnh. Truy cập trang mạng www.austintexas.gov/parkclosures
Các Tiệm Bán Lẻ Từ Thiện (Goodwill) và các Địa Điểm Đóng Góp Từ Thiện	Đóng cửa.
Tiệm Tạp Hóa	Được phép. Bao gồm các tiệm tạp hóa, siêu thị, tiệm bán buôn, chợ nông trại, ngân hàng thực phẩm, cửa hàng tiện ích, tiệm bán rượu và các cơ sở khác tham gia bán lẻ thực phẩm đóng lon, đồ khô, rau trái tươi, đồ dùng cho thú nuôi, thịt tươi, cá, và thịt gia cầm, và bất kỳ sản phẩm tiêu dùng gia dụng nào khác (chẳng hạn như các sản phẩm làm sạch và chăm sóc cá nhân). Trong đó bao gồm các tiệm bán đồ tạp hóa và cũng bán các sản phẩm không phải tạp hóa khác, và các sản phẩm cần thiết để duy trì sự an toàn, vệ sinh và hoạt động thiết yếu của các gia đình. Các tiệm tạp hóa phải thiết lập các quy định kiểm soát:

	<p>Yêu cầu các thân chủ phải giữ khoảng cách ít nhất sáu feet khi đứng xếp hàng ở bên ngoài và bên trong tiệm.</p> <p>Yêu cầu mỗi người phải lấy xe đẩy, mua hàng hoặc đánh dấu các chỉ dẫn trên sàn.</p> <p>Tăng cường sử dụng và khả năng cung cấp các dịch vụ nhận đồ không cần xuống ra, tại lề đường, hoặc dịch vụ giao hàng tận nơi.</p> <p>Giới hạn hoặc hạn chế số lượng khách hàng được phép có mặt trong cửa hàng tại một thời điểm.</p> <p>Giảm thiểu tối đa số lượng nhân viên làm việc với khoảng cách sáu (5) feet với một người khác.</p> <p>Cung cấp khả năng thực hiện rửa tay, chất khử trùng rửa tay, và khăn.</p> <p>Thường xuyên vệ sinh các khu vực bề mặt hay chạm vào như mặt kệ, tay nắm cửa, và tay vịn.</p>
Bán Súng	Được phép theo Ý Kiến của Tổng Chương Lý Tiểu Bang.
Phòng Tập Gym	Đóng cửa.
Tiệm Bán Đồ Kim Khí và Vật Tư	Được phép.
Các Cơ Sở Y Tế	<p>Được phép. Trong đó bao gồm các cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc, bệnh viện và phòng xét nghiệm, các bệnh viện, y viện, phòng mạch nha khoa, tiệm thuốc, các công ty dược và công nghệ sinh học, các cơ sở y tế khác, các bên cung cấp vật tư y tế, các bên cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia, các bên cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần, và các hoạt động bán lẻ liên quan hoặc bất kỳ dịch vụ y tế liên quan và/hoặc hỗ trợ nào khác. Cũng bao gồm dịch vụ chăm sóc thú y và tất cả các dịch vụ y tế và bảo toàn tính mạng cung cấp cho thú vật. KHÔNG bao gồm các trung tâm thể dục và phòng tập gym hoặc các địa điểm bán lẻ chuyên bán các sản phẩm thuốc lá điện tử hoặc các sản phẩm cần sa.</p>
Các Hãng Xây Dựng Nhà Cửa	Được phép.
Tiệm Bán Đồ Ăn cho Thú Cưng	Được phép. Các tiệm bán đồ ăn cho thú nuôi chỉ có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc vệ sinh cho thú nuôi nếu bắt buộc vì tình trạng sức khỏe của một thú vật theo chẩn đoán của bác sĩ thú y.
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú Nuôi (Cắt Tỉa Lông và Làm Vệ Sinh)	Được phép nếu các dịch vụ cung cấp là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe phụ trội, bắt buộc phải có cho tình trạng sức khỏe của một con thú theo chẩn đoán của bác sĩ thú y.

Horseshoeing (Farriers)	Chỉ được phép nếu dịch vụ đó là phụ trợ cho hoạt động chăm sóc sức khỏe và cần thiết để điều trị cho một chứng bệnh hay kết quả chẩn đoán của bác sĩ thú y.
Khách Sạn và Nhà Nghỉ (trong đó bao gồm cả Thuê Ngắn Hạn)	Được phép.
Các Dịch Vụ Lau Chùi Nhà Cửa	Chỉ được phép trong trường hợp cần làm để đảm bảo an toàn, vệ sinh và hoạt động thiết yếu của một căn nhà.
HVAC và làm lạnh	Được phép.
Kỹ sư HVAC	Được phép.
Công Nghệ Thông Tin	Được phép.
Ngành Bảo Hiểm: Các Bên Môi Giới Bảo Hiểm và Đại Diện Bảo Hiểm	Chỉ được phép khi làm việc ở nhà.
Các Quản Lý Công Nghệ Thông Tin	Được phép.
Khảo Sát Đất Đai	Được phép trong trường hợp liên quan đến việc xây hoặc khi cần để xúc tiến hoạt động của một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Tạo Phong Cảnh (Cơ Sở Thương Mại)	Được phép.
Tạo Phong Cảnh (Cư Gia)	Được phép.
Các Hãng Luật	Chỉ được phép khi làm việc ở nhà hoặc khi cần để giúp đỡ các hoạt động bắt buộc theo luật hoặc để xúc tiến một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sân Cỏ	Xem Phần Tạo Phong Cảnh
Các Dịch Vụ Giặt Đồ	Được phép.

Huấn Luyện Trợ Sinh	Được phép, nếu việc huấn luyện là vô cùng quan trọng để điều hành một chức năng chăm sóc sức khỏe, cần thiết cho nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc cần thiết để tránh các ảnh hưởng của việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Không được phép huấn luyện tại cộng đồng.
Các dịch vụ Thư Tín/Giao Hàng	Được phép.
Khu Thương Xá	Đóng cửa.
Sản Xuất (Tấm Lọc Khí HEPA)	Được phép.
Sản Xuất (khẩu trang phẫu thuật)	Được phép.
Sản Xuất Đĩa Vinyl hoặc Hàng Hóa Phụ Khác	Đóng cửa.
Sản Xuất/Phân Phối Chất Cồn (Các Cơ Sở Chưng cất Rượu hoặc Nấu Bia)	Được phép.
Tiệm Mát Xa	Đóng cửa.
Truyền Thông (Tin Tức)	Được phép.
Địa Điểm Họp	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Dịch Vụ Cắt Tỉa Lông và Làm Vệ Sinh cho Chó/Thú Nuôi Lưu Động	Được phép nếu dịch vụ cung cấp là bắt buộc phải có cho tình trạng sức khỏe của một con thú như bác sĩ thú y đã chẩn đoán.
Dịch Vụ Chuyển Đồ hoặc Chuyển Vật Liệu	Được phép.
Rạp Chiếu Phim	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.
Phòng Thu Âm Nhạc (Studio)	Đóng cửa. Không được phép tụ tập với bất kỳ quy mô nào.

Nhà sản xuất nhạc để truyền phát trực tiếp	Chỉ được phép khi làm việc ở nhà.
Bảo Mẫu/ Các Dịch Vụ Giữ Trẻ Tại Gia	Được phép.
Hộp Đêm	Đóng cửa.
Các Tiệm Bán Đồ Mới Lạ	Chỉ được phép để bán đồ tạp hóa. Phải tuân thủ quy định hướng dẫn dành cho các tiệm tạp hóa.
Cơ Sở Điều Dưỡng, các Cơ Sở dành cho Người Đã Nghỉ Hưu và Chăm Sóc Dài Hạn	Được phép, nhưng không được phép đón khách thăm tại các cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc dành cho người nghỉ hưu, trừ khi cần tới để cung cấp dịch vụ trợ giúp thiết yếu.
Văn Phòng Bác Sĩ Nhãn Khoa	Được phép.
Các Dịch Vụ Sơn	Chỉ được phép nếu liên quan đến hoạt động xây dựng.
Các Công Viên (công cộng)	Được điều chỉnh. Để biết thêm chi tiết về các công viên của thành phố và quận, truy cập website www.austintexas.gov/parkclosures ; https://parks.traviscountytexas.gov/news/ ; www.wilco.org/parks
Tổ Chức Tiệc (các buổi tụ tập)	Nghiêm cấm, không được phép tụ tập theo bất kỳ quy mô nào trừ khi nằm trong một nghi lễ tôn giáo không thể tiến hành được ở nhà hoặc qua các dịch vụ từ xa và tuân thủ các quy định hướng dẫn về tránh tiếp xúc gần.
Các Bên Cho Vay Hoàn Trả vào Ngày Lương và Các Tiệm Cầm Đồ	Được phép.
Phòng Nghệ Thuật Biểu Diễn	Đóng cửa.
Tiệm Bán Đồ Ăn cho Thú Cưng	Được phép.
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú Nuôi (Cắt Tỉa Lông và Làm Vệ Sinh)	Được phép nếu các dịch vụ cung cấp là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe phụ trội, bắt buộc phải có cho tình trạng sức khỏe của một con thú theo chẩn đoán của bác sĩ thú y.
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú Nuôi (Cư Ngụ)	Được phép nếu cần để trợ giúp những người bị bệnh hoặc đang cách ly và không thể trông nom chăm sóc thú cưng của họ.

Tiệm thuốc	Được phép.
Pioneer Farms (Bảo Tàng Lịch Sử Sống)	Đóng cửa đối với các hoạt động bình thường. Tiệm Bách Hóa Tổng Hợp mở cửa theo giờ giới hạn. Xem www.pioneerfarms.org để biết thêm chi tiết.
Nơi Thờ Phụng	Chỉ được phép nếu các nghi lễ tôn giáo không thể tiến hành được từ nhà hoặc qua các nghi lễ từ xa, tuy nhiên phải tuân thủ các quy định hướng dẫn về tránh tiếp xúc gần.
Ngành Làm Sạch Hồ Bơi hoặc Những Người Cung Cấp Dịch Vụ Làm Sạch Hồ Bơi	Được phép.
Hồ Bơi (công cộng)	Đóng cửa. Để biết thêm chi tiết về các công viên của thành phố và quận, truy cập website www.austintexas.gov/parkclosures ; https://parks.traviscountytexas.gov/news/ ; www.wilco.org/parks
Các Dịch Vụ Chuyên Nghiệp (không bao gồm bất động sản)	Được phép khi cần để giúp tuân thủ các hoạt động bắt buộc theo luật, hoặc cần thiết để xúc tiến hoạt động của các Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, các chức năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu. Bao gồm các dịch vụ pháp lý hoặc kế toán, và các dịch vụ bảo hiểm.
Dịch Vụ Chuyên Nghiệp – Bất Động Sản	Được phép. Bao gồm các đại diện, nhà môi giới, chuyên gia định giá, và người chụp hình.
Sân Putt Putt	Đóng cửa. Được phép cung cấp dịch vụ bán đồ ăn mua mang về.
Các Dịch Vụ Bất Động Sản	Được phép.
Cơ Sở Nội Trú	Được phép.
Tiệm Ăn	Chỉ được phép mở cửa để cung cấp dịch vụ giao đồ ăn hoặc mua mang về. Bao gồm các tiệm ăn và các cơ sở khác chế biến và phục vụ đồ ăn. Các trường học và các tổ chức khác thường cung cấp dịch vụ miễn phí cho học sinh hoặc công chúng có thể tiếp tục làm như vậy theo Lệnh này, với điều kiện là chỉ cung cấp thực phẩm cho các học sinh hoặc công chúng theo hình thức tới lấy mang về.
Tiệm Ăn (khu vực ngoài sân)	Đóng cửa.
Ronald McDonald House	Được phép.

Công Ty Lợp Mái	Được phép.
Nhân Viên Hệ Thống An Ninh	Được phép.
Ngành Bán Dẫn và Chuỗi Cung Ứng cho Ngành Công Nghiệp	Được phép.
Các Trung Tâm Tạm Trú	Được phép.
Sửa Chữa Giày và Bốt	Chỉ được phép để cung cấp dịch vụ cho các Hoạt Động Kinh Doanh Thiết Yếu, các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu hoặc để cung cấp dịch vụ cho những khách hàng làm việc trong các ngành thiết yếu nói trên nếu cần để bảo đảm tiếp tục giữ an toàn và duy trì các hoạt động của họ.
Tụ Tập Giao Lưu Xã Hội / Các Sự Kiện Đặc Biệt	Nghiêm cấm, không được phép tụ tập theo bất kỳ quy mô nào trừ khi nằm trong một nghi lễ tôn giáo không thể tiến hành được ở nhà hoặc qua các dịch vụ từ xa và tuân thủ các quy định hướng dẫn về tránh tiếp xúc gần.
Dịch Vụ Xã Hội	Được phép. Bao gồm các cơ sở thương mại cung cấp thực phẩm, nơi tạm trú, và các dịch vụ xã hội, và các nhu cầu đời sống thiết yếu khác cho những người nghèo hoặc những người có nhu cầu khác.
Kỹ Sư Phần Mềm	Được phép.
Bếp Từ Thiện	Được phép.
Các Dịch Vụ Spa và Salon	Đóng cửa. Bao gồm mát xa, dịch vụ chăm sóc móng, dịch vụ chăm sóc da, thẩm mỹ, tiệm mát xa, spa, salon, và tiệm hớt tóc.
Cơ Sở Thể Thao	Đóng cửa.
Các Quản Trị Hệ Thống	Được phép.
Các Salon Nhuộm Da Nâu	Đóng cửa.
Các Hãng và Dịch Vụ Khai Thuế	Được phép. Xem Các Dịch Vụ Chuyên Nghiệp.
Các Hãng và Dịch Vụ Khai Thuế	Chỉ được phép khi làm việc ở nhà hoặc khi cần để giúp đỡ các hoạt động bắt buộc theo luật hoặc để xúc tiến một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu.

Taxi và Đi Xe Chung (RideShare) / Các Công Ty trong Mạng Lưới Giao Thông	Được phép. Bao gồm máy bay, taxi, và các bên cung cấp dịch vụ chuyên chở tư nhân khác (chẳng hạn như Uber và Lyft) cung cấp các dịch vụ chuyên chở cần thiết để thực hiện các hoạt động thiết yếu, Cơ Sở Thương Mại Thiết Yếu, Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Đi Lại Thiết Yếu.
Rạp Chiếu Phim hoặc Sân Khấu Biểu Diễn Trực Tiếp	Đóng cửa. Nghiêm cấm theo Lệnh.
Các Cơ Sở Dịch Vụ Kéo Xe	Được phép.
Các Ngành Nghề Thiết Yếu	Thợ sửa chữa đường ống nước, thợ điện, thợ diệt côn trùng gây hại, nhân viên làm sạch hồ bơi, và các nhà cung cấp dịch vụ khác cung cấp các dịch vụ cần thiết để duy trì sự an toàn, vệ sinh, và hoạt động thiết yếu của các cư gia, các hoạt động thiết yếu, các Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở các dịch vụ tiện ích như điện, khí đốt, nước và nước thải, cũng như các dịch vụ công chánh khác.
Cơ Sở Huấn Luyện cho Nhân Viên Y Tế	Được phép.
Các Tiệm bán Thuốc Lá Hít bán CBD hoặc các Sản Phẩm Cai Nghiện Thuốc Lá/Lựa Chọn Thay Thế cho Hút Thuốc	Đóng cửa.
Nhà Kho	Được phép khi cần để thúc đẩy hoạt động của một Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu, Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu
Cánh Đồng Hoa Dại (Lái Xe Ngắm)	Chỉ được phép nếu các thành viên trong gia đình ở trong xe khi đang lái xe và nếu duy trì giãn cách xã hội khi ngắm hoa
Sở Thú	Đóng cửa không phục vụ công chúng. Nhân viên tiếp tục chăm sóc thú vật

Các Định Nghĩa

Vận Hành Cơ Bản Tối Thiểu

Các doanh nghiệp có thể tiếp tục hoạt động nếu chỉ bao gồm các nhân viên hoặc hợp đồng thực hiện công việc tại nơi cư trú của chính họ (ví dụ: làm việc ở nhà) hoặc khi cần thiết để có thể trợ giúp các hoạt

động theo quy định của luật pháp hoặc để hỗ trợ cho một Doanh Nghiệp Thiết Yếu, Chức Năng Chính Quyền Thiết Yếu, hoặc Cơ Sở Hạ Tầng Quan Trọng.

Doanh Nghiệp Thiết Yếu

Xem danh sách các doanh nghiệp được xác định là [doanh nghiệp thiết yếu trong Lệnh này \(PDF\)](#). Trong phạm vi tối đa có thể được, tất cả các Cơ Sở Kinh Doanh Thiết Yếu phải tuân thủ quy định tránh tiếp xúc gần và đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi.

Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu

Tất cả các cơ sở vật chất công cộng và tư nhân đóng vai trò quan trọng với an ninh, chính quyền, y tế công cộng, sự an toàn, và an ninh kinh tế của Thành Phố Austin. Trong phạm vi tối đa có thể, Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu phải tuân thủ quy định tránh tiếp xúc gần và đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi.

Tránh Tiếp Xúc Gần

Duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet với người khác.

Các Chức Năng Chính Phủ Thiết Yếu

Tất cả các dịch vụ cần thiết để đảm bảo vận hành liên tục các cơ quan chính quyền và cung cấp dịch vụ y tế, an toàn, phúc lợi cho công chúng, và tất cả các cơ quan cung cấp dịch vụ y tế, an toàn và phúc lợi công cộng. Mỗi cơ quan chính quyền sẽ quyết định các Chức Năng Chính Quyền Thiết Yếu của mình và xác định nhân viên và/hoặc hợp đồng nào là cần thiết để thực hiện những chức năng đó. Trong phạm vi khả thi, tất cả các Chức Năng Chính Quyền Thiết Yếu sẽ được thực hiện khi tuân thủ những Yêu Cầu về Cách Ly Xã Hội. Trong phạm vi có thể, tất cả các Dịch Vụ Chính Phủ Thiết Yếu phải tuân thủ quy định tránh tiếp xúc gần và đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi. Lệnh này không áp dụng cho Chính Quyền Liên Bang hoặc Tiểu Bang.

Khẩu Trang Vải/Khăn Che Miệng và Mũi

Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Đeo khăn che miệng và mũi không thay thế cho việc duy trì khoảng cách 6 feet với những người khác và rửa tay, vì đây vẫn tiếp tục là các bước quan trọng để làm chậm lại sự lây lan vi-rút. Tất cả những người trên mười tuổi phải đeo khẩu trang vải hoặc khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana, hoặc khăn tay, khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng
- Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó và bản thân họ

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

Các loại khẩu trang y tế (N95) và khẩu trang giải phẫu nên để dành cho và chỉ nên sử dụng bởi các chuyên gia y tế và nhân viên tiếp ứng khẩn cấp. Ví dụ về cách làm khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi có trong mục [“Quý Vị và Gia Đình”](#) và từ CDC.

Không bắt buộc phải đeo khăn che miệng và mũi khi:

- Đi một mình trong xe riêng
- Một mình ở một nơi riêng
- Khi chỉ có sự hiện diện của các thành viên khác trong gia đình hoặc nơi cư ngụ của họ
- Ăn uống
- Làm như vậy sẽ làm tăng nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, sự an toàn hoặc an ninh, chẳng hạn như bất kỳ ai bị khó thở, hoặc bất tỉnh, không có năng lực thể chất hoặc không thể tháo khăn che mà không có người giúp đỡ.

Tôi có cần phải có biển hiệu cho cơ sở kinh doanh của tôi về quy định đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi không?

Chúng tôi đang yêu cầu các cơ sở kinh doanh tuân thủ [Lệnh](#) đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi bằng cách niêm yết biển hiệu chính thức của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin và Thành Phố Austin tại cơ sở kinh doanh của mình. Có thể tải xuống tờ thông tin trên [trang Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng](#) của chúng tôi – [Biển Hiệu Thông Báo Quy Định Đeo Khăn Che Miệng và Mũi tại Cơ Sở Kinh Doanh](#).

Hướng Dẫn về Cách Ly Xã Hội áp dụng cho Nơi Làm Việc và Doanh Nghiệp

- Đình chỉ các chuyến công tác không thiết yếu.
- Nghiêm cấm nhân viên làm việc khi có khoảng cách sáu (6) feet với một người khác, trừ khi điều đó là cần thiết để các Hoạt Động Thiết Yếu được liên tục, bao gồm việc giảm thiểu tối đa hoặc hủy bỏ các cuộc họp và hội nghị yêu cầu mọi người có mặt trực tiếp.
- Yêu cầu nhân viên ở nhà khi họ bị ốm và thực hiện linh hoạt tối đa với các quyền lợi nghỉ ốm. Cho phép nhân viên bị ốm được ở nhà mà không yêu cầu giấy xác nhận của bác sĩ.
- Sử dụng các lựa chọn liên lạc từ xa để tối thiểu các tương tác giữa người với người.
- Điều chỉnh lịch trình cho các nhân viên để cho không có trường hợp tất cả nhân viên có mặt vào một thời điểm, mà có mặt lần lượt vào các ngày và giờ khác nhau, trừ khi điều đó là cần thiết để các Hoạt Động Thiết Yếu được liên tục.

Hướng Dẫn dành cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Nhỏ và Trường Học

[Quy Định Hướng Dẫn và các Khuyến Cáo Đầy Đủ cho Hoạt Động Giữ Trẻ ở Austin-Quận Travis trong Giai Đoạn Ứng Phó với COVID-19](#)

Không để con quý vị đến trường hoặc cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ nếu con bị ốm. Nếu quý vị có con bị các tình trạng sức khỏe mãn tính, tham vấn với bác sĩ của trẻ về việc đến trường và đến cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ. Thường xuyên giáo dục nhiều lần cho học sinh và nhân viên về các biện pháp vệ sinh cá nhân (rửa tay...) và đảm bảo có đăng các biển báo phù hợp. Các trường học và cơ sở giữ trẻ cần trang bị dung dịch khử trùng bàn tay và khăn giấy cho tất cả các phòng. Tìm hiểu hình thức giảng dạy từ xa và lựa chọn trực tuyến để tiếp tục học tập. Trường học nên xây dựng một kế hoạch nếu đóng cửa trường học toàn thành phố và các gia đình nên chuẩn bị tương ứng, bao gồm chuẩn bị cho khả năng đóng cửa. Không được phép thay đổi trẻ em từ nhóm này sang nhóm khác. Các nhân viên cung cấp dịch vụ giữ trẻ phải ở lại với riêng một nhóm trẻ em

Tờ rơi dành cho các nhà cung cấp dịch vụ Chăm Sóc Trẻ để dán tại cơ sở của họ có tại [trang Tài Nguyên Cộng Đồng](#).

Để biết được các thông tin và tài nguyên về trẻ nhỏ liên quan đến COVID-19 tại Austin, ghé thăm [cổng thông tin Success by 6 \(Thành Công với 6\)](#).

[Workforce Solutions Capital Area](#) (Khu Vực Giải Pháp Lực Lượng Lao Động) - Để có được thông tin tổng quan hoặc nếu có thắc mắc về các cơ sở cung cấp chăm sóc trẻ, hãy gọi (512-597-7191) hoặc gửi email providerservices@wfscapitalarea.com.

Nếu quý vị có thay đổi về tình trạng của gia đình/trung tâm giữ trẻ của quý vị, cập nhật ngay [Các Quy Chế Giữ Trẻ \(Cấp Phép Hoạt Động\)](#).

[Quy định hướng dẫn của Cơ Quan Sức Khỏe và Nhân Vụ Texas dành cho những người cung cấp dịch vụ giữ trẻ](#). Nếu những người cung cấp dịch vụ giữ trẻ có thắc mắc liên quan đến COVID-19, vui lòng chuyển tới [hộp thư Các Tiêu Chuẩn Tối Thiểu](#) hoặc Trung Tâm Liên Lạc Qua Điện Thoại về Coronavirus của DSHS: 1-877-570-9779. [Những Người Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc](#)

Các Tài Nguyên dành cho Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

Nếu quý vị có nhu cầu về các vật dụng, [hãy điền thông tin vào biểu sau](#). Dù cho Lực Lượng Đặc Nhiệm về Chăm Sóc Trẻ Thời COVID-19 Quận Austin-Travis không thể đảm bảo rằng chúng tôi sẽ có được tất cả các vật dụng mà quý vị cần, các đối tác của Thành Phố Austin và Lực Lượng Đặc Nhiệm sẽ thực hiện tất cả những gì chúng tôi có thể để cố gắng giúp đáp ứng những nhu cầu này.

Hướng Dẫn dành cho Cửa Hàng Nhu Yếu Phẩm, Hiệu Thuốc và Cửa Hàng Bán Rượu

- Thiết lập việc kiểm soát để yêu cầu khoảng cách tối thiểu giữa các khách hàng khi xếp hàng là sáu feet khi ở bên ngoài và bên trong cửa hàng.
- Hoạt động kiểm soát có thể bao gồm, nhưng không giới hạn với, yêu cầu từng người lấy giỏ mua hàng hoặc đứng ở vị trí được đánh dấu trên sàn.

Các cơ sở bán lẻ cũng được khuyến khích:

- Tăng cường sử dụng và khả năng cung cấp các dịch vụ nhận đồ không cần xuống ra, tại lề đường, hoặc dịch vụ giao hàng tận nơi.
- Giới hạn hoặc hạn chế số lượng khách hàng được phép có mặt trong cửa hàng tại một thời điểm.
- Giảm thiểu tối đa số lượng nhân viên làm việc với khoảng cách sáu (5) feet với một người khác.
- Cung cấp khả năng thực hiện rửa tay, chất khử trùng rửa tay, và khăn.
- Thường xuyên vệ sinh các khu vực bề mặt hay chạm vào như mặt kệ, tay nắm cửa, và tay vịn.

Lấy tờ thông tin có thể tải xuống trên trang [Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng](#).

Hướng Dẫn dành cho Chủ Lao Động

Thực hiện theo những khuyến nghị của CDC dành cho những nơi làm việc vẫn còn hoạt động.

[Hướng Dẫn dành cho Nơi Làm Việc của CDC](#).

Hướng Dẫn dành cho Người Lao Động

Ngưng đến làm việc nếu quý vị đáp ứng bất kỳ tiêu chí nào sau đây và hãy thực hiện tự kiểm dịch.

- Đi đến một khu vực mà Tổ Chức Y Tế Thế Giới hoặc CDC xem là "Điểm Nóng".
- Nếu quý vị có các biểu hiện hoặc triệu chứng của bệnh truyền nhiễm về đường hô hấp, chẳng hạn như ho, hụt hơi, hoặc đau họng.
- Bị sốt quá 99.6°F.
- Trong vòng 14 ngày vừa qua đã có tiếp xúc với một ai đó được chẩn đoán xác định là bị nhiễm COVID-19 và khi tiếp xúc đó đã không có trang thiết bị bảo vệ cá nhân phù hợp theo như quy định của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC)
- Đang được kiểm tra nhiễm COVID-19 hoặc bị ốm vì mắc một bệnh về đường hô hấp.

Các Tiêu Chí Được Trở Lại Làm Việc

Xin hãy tìm đọc các tiêu chí được liệt kê trên [trang Thông Tin dành cho Người Bị Ốm](#).

Hướng Dẫn dành cho Nhà Hàng và Quán Bar

- Các cơ sở thực phẩm phải đóng cửa các khu vực phục vụ ăn uống chung cho công chúng ở bên trong nhà hoặc ngoài trời.
- Các cơ sở thực phẩm được khuyến khích cung cấp dịch vụ bán đồ ăn mang về nhà, giao hàng tận nơi không tiếp xúc, nhận đồ không cần xuống xe, hoặc ở lề đường để hạn chế phơi nhiễm cho các cá nhân.
- Các quán bar được lệnh đóng cửa các không gian quán bar trong nhà hoặc ngoài trời thường mở cho công chúng, và cấm tiêu thụ tại khuôn viên của quán.
- Sở Giao Thông Austin [đang thiết lập các khu vực tải hàng tạm thời](#) để hỗ trợ cho các nhà hàng địa phương chuyển tiếp sang dịch vụ mua về nhà ăn hoặc giao hàng tận nơi. Xem [bản đồ trực tuyến](#) của họ để biết được những địa điểm nhận hàng dành cho khách hàng.

Lấy tờ thông tin có thể tải xuống trên trang [Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng](#).

Hướng Dẫn dành cho Ngành Xây Dựng

Tất cả các công trường xây dựng được cho phép hoạt động theo Lệnh Hành Pháp mà Thống Đốc ban hành ngày 31 tháng Ba, 2020 (Số GA-14) đều được phép hoạt động. Thành Phố sẽ không còn cấm các dự án xây dựng thương mại hoặc để cư trú.

Yêu cầu đối với chủ lao động tại tất cả các công trường xây dựng

Ngoài những hướng dẫn về giữ khoảng cách và các yêu cầu thực hành làm việc khỏe mạnh có trong các Phụ Lục A và B trong Lệnh Ở Nhà, tại tất cả các công trường xây dựng trong phạm vi Thành Phố có nhiều hơn 10 nhân viên làm việc tại thời điểm bất kỳ, người chịu trách nhiệm chung tại công trường đó ("Quản Lý Công Trường") sẽ:

- Tại công trường, dán một thông báo, bằng những ngôn ngữ mà tất cả mọi người làm việc ở đó có thể hiểu được, trong đó thể hiện số lượng và loại hình các ca nhóm đang làm việc ở đó, và chỉ dẫn về cách thức Quản Lý Công Trường hạn chế số lượng người trong nhóm và xoay vòng ca làm việc;
- Thực hiện sàng lọc trước đó về sức khỏe chung tại nơi làm việc của từng nhân viên, được nhân viên đó hiểu rõ, hàng ngày trước khi bắt đầu làm việc;
- Đảm bảo rằng công trường có ít nhất một trạm rửa tay có sẵn xà phòng hoặc dung dịch khử trùng rửa tay cho mỗi nhóm 15 nhân viên tại địa điểm đó;

- Nghiêm cấm sử dụng bình nước lạnh dùng chung cho cộng đồng;
- Đảm bảo những công cụ được dùng chung phải được khử trùng khi một người khác dùng, và các khu vực chung (ăn trưa và khu vực nghỉ ngơi, khu vực trao đổi về hộp dụng cụ, thiết bị lớn...) và những nơi nhiều người chạm (tay nắm cửa, mặt kệ, bàn phím...) được vệ sinh và khử trùng ít nhất hai lần mỗi ngày; và

Đăng tại một hoặc những nơi dễ nhìn thấy tại công trường, nơi thường dán thông báo cho nhân viên, ngay khi biển báo đó được Thành Phố cung cấp, một biển báo bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, có đưa ra các yêu cầu về cách ly xã hội theo Mục 6.j. của Lệnh Ở Nhà, những khuyến nghị dành cho nhân viên có trong Phụ Lục B ở Lệnh Ở Nhà, và các quy định trong Mục 3 của tài liệu hướng dẫn này, cùng thông tin hướng dẫn nhân viên nộp khiếu nại về bất kỳ hành vi vi phạm nào.

Nếu một nhân viên tại một công trường xây dựng được xác định là bị nhiễm vi-rút Corona, Quản Lý Công Trường sẽ phải ngay lập tức gửi nhân viên đó về nhà, thông báo cho Sở Y Tế Công Cộng Austin, và thực hiện tất cả các chỉ dẫn của Sở Y Tế Công Cộng Austin liên quan đến nhân viên đó.

Quản Lý Công Trường sẽ đảm bảo rằng tất cả nhân viên đến địa điểm làm việc đều phải đăng ký và sẽ giữ một danh sách có chứa thông tin liên hệ của tất cả nhân viên vào địa điểm làm việc mỗi ngày để có thể xác định và thông báo cho nhân viên nếu họ đã dùng chung nơi làm việc với người đã được xác nhận là bị nhiễm vi-rút Corona.

Tất cả các chủ lao động trong Ngành Xây Dựng được khuyến khích quan sát các thực hành tuyển dụng sau đây để đảm bảo lợi ích chung của kinh tế Thành Phố:

- Không thực hiện hành động bất lợi đối với một nhân viên từ chối làm việc tại một địa điểm xây dựng nếu nhân viên đó tin tưởng một cách có thiện ý rằng địa điểm đó thể hiện một rủi ro y tế trực tiếp với sức khỏe của nhân viên đó hoặc những người khác do vi-rút Corona.
- Không thực hiện hành động bất lợi với một nhân viên đang thực hiện kiểm dịch, hoặc được tư vấn là nên thực hiện tự kiểm dịch, do có thể đã phơi nhiễm với vi-rút Corona.
- Không phản đối một yêu cầu xin trợ cấp thất nghiệp mà một nhân viên nộp đơn đang tạm thời bị xáo trộn do việc đóng cửa một địa điểm xây dựng bởi vi-rút Corona.

Tất cả các địa điểm làm việc **phải** đăng Biển Báo Công Trường tại mỗi địa điểm làm việc tại một nơi dễ thấy bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.

Lấy tờ thông tin có thể tải xuống trên trang [Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng](#).

Các video về Quy Định Hướng Dẫn Bảo Vệ An Toàn trong Hoạt Động Xây Dựng:

[Bảo Vệ An Toàn trong Hoạt Động Xây Dựng của Austin và COVID-19](#)

[Seguridad de Construcción y COVID-19 en Austin](#)

Hồ Sơ Xin Giấy Phép

Các sở ban ngành của Thành Phố đã chuyển nhân viên sang hình thức làm việc từ xa và đang vận hành với số lượng nhân viên ít hơn trong các cơ sở của mình. Đóng cửa khu vực đại sảnh dành cho khách hàng đến không cần hẹn trước và sẽ chỉ chấp nhận đơn xin giấy phép qua bưu tín hoặc email.

Với những giấy phép của [Sở Dịch Vụ Phát Triển](#), thực hiện theo các hướng dẫn có trên website của họ.

Với những giấy phép của [Trung Tâm Sự Kiện Austin](#), thực hiện theo quy trình xin giấy phép thông thường. Nghiêm cấm tổ chức tất cả các sự kiện đặc biệt cho đến ngày 8 tháng Năm, 2020.

Phòng Dịch Vụ Y Tế Môi Trường (EHSD) của Sở Y Tế Công Cộng Austin đã đóng cửa khu vực đại sảnh dành cho khách hàng đến không cần hẹn trước và sẽ chỉ chấp nhận đơn xin giấy phép qua đường bưu tín hoặc email. Với những khách hàng không thể nộp đơn xin của mình qua đường bưu tín hoặc email, EHSD sẽ chấp nhận các cuộc hẹn thực hiện dịch vụ tại văn phòng của chúng tôi, địa chỉ: 1520 Rutherford Lane, Building (Tòa Nhà) 1 Suite (Phòng) 205, Austin, TX 78754. Xin hãy gọi đến số 512-978-0300 để lên lịch hẹn.

Hiện tại, việc xem xét các đơn xin Bán Hàng Thực Phẩm Di Động vào thứ Ba và thứ Năm hàng tuần, từ 7:45 sáng đến 11 giờ sáng sẽ chỉ chấp nhận nếu có hẹn trước. Hiện tại không còn cung cấp dịch vụ đến nơi mà không cần hẹn trước. Để lên lịch hẹn, gọi đến số 512-978-0300. Vẫn sẽ thực hiện thanh tra Bán Hàng Thực Phẩm Di Động tại bãi đậu xe của tòa nhà chúng tôi chỉ khi có lịch hẹn.

Có thể gửi tất cả các thắc mắc và lo ngại qua email đến địa chỉ EHSD.Service@austintexas.gov hoặc bằng cách liên hệ số điện thoại (512) 978-0300.

Có thể nộp các dịch vụ EHSD qua đường bưu tín hoặc email để xử lý và thanh toán như sau:

Gửi qua thư bưu điện: APH EHSD, PO BOX 142529, Austin, TX 78714

Email: EHSD.Service@austintexas.gov đối với các cơ sở cần thực hiện một khoản thanh toán, nhân viên thu ngân của chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để thanh toán bằng thẻ tín dụng qua điện thoại.

Hỗ Trợ của Địa Phương

[Sở Phát Triển Kinh Tế Thành Phố Austin](#) (EDD) đang cung cấp [các chương trình đài thọ ngân quỹ](#) cho các cơ sở thương mại đang gặp khó khăn về tài chính do đại dịch COVID-19.

[Austin Economic Injury Bridge Loan Program](#) trợ cấp tới tối đa \$35,000 trong thời gian COVID-19.

Truy cập [Danh Mục Các Nguồn Trợ Giúp Tiểu Doanh Nghiệp](#) của sở và lọc theo “Disaster Relief” (cứu trợ khắc phục thảm họa) để tìm nguồn trợ giúp ngay tức thời cho các cơ sở kinh doanh hoặc tổ chức bất vụ lợi của quý vị qua danh sách các nguồn trợ giúp là tổ chức chính phủ và cộng đồng cho các tiểu doanh nghiệp và tổ chức bất vụ lợi bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19.

Phân Ban Tiểu Doanh Nghiệp của Thành Phố cung cấp [dịch vụ chỉ dẫn kinh doanh miễn phí](#) và [các lớp hướng dẫn trực tuyến miễn phí](#). Hiện có các buổi tư vấn và các lớp học trực tuyến qua mạng.

Hỗ Trợ của Tiểu Bang

[Ủy Ban Nhân Lực Texas](#) là nơi các cá nhân có thể nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp, bao gồm phần hướng dẫn bạn trải qua từng bước của quy trình này.

Hỗ Trợ của Liên Bang

Các tiểu doanh nghiệp và tổ chức bất vụ lợi ở Austin khuyến khích theo dõi các chương trình liên bang được đài thọ qua Đạo Luật Cứu Trợ, Trợ Giúp và Bảo Đảm Kinh Tế do Coronavirus (CARES), trong đó bao gồm [Chương Trình Vay Khắc Phục Thảm Họa và Tồn Thất Kinh Tế](#) và [Chương Trình Bảo Vệ Ngân Phiếu Lương](#). Vui lòng lưu ý rằng các chương trình này hiện không tiếp nhận hồ sơ đơn xin mới do đã đạt đến

mức giới hạn phân bổ ngân quỹ. Chúng tôi khuyến khích tất cả các doanh nghiệp và tổ chức bất vụ lợi nên theo dõi tin tức cập nhật từ phía liên bang.

COVID-19: Thông Tin dành cho Người Đi Lại và các Chuyến Bay

Đi Lại

Hàng không, taxi, và các chương trình chia sẻ quãng đường được xem là các doanh nghiệp thiết yếu và có thể tiếp tục mở cửa trong thời gian này để mọi người đi lại nhằm thực hiện các hoạt động kinh doanh thiết yếu hoặc cơ sở hạ tầng quan trọng, và những người chăm sóc đi lại để cung cấp dịch vụ chăm sóc.

Hoạt Động Đi Lại Được Cho Phép

Chỉ những hoạt động đi lại liên quan đến các hoạt động thiết yếu, chức năng chính quyền thiết yếu, doanh nghiệp thiết yếu, cơ sở hạ tầng quan trọng, hoặc các hoạt động cơ bản tối thiểu được phép thực hiện.

Hoạt động đi lại được cho phép bao gồm:

- Đi lại để chăm sóc cho người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác;
- Đi đến và về từ các cơ sở giáo dục để nhận các tài liệu học tập từ xa, hoặc nhận bữa ăn, hoặc bất kỳ dịch vụ nào khác liên quan;
- Đi lại đến và từ một nơi cư trú bên ngoài khu vực pháp lý (ví dụ: quay trở lại nhà khi một trường đại học đóng cửa);
- Đi lại theo như yêu cầu của lực lượng thực thi pháp luật hoặc lệnh của tòa án;
- Viên chức/giáo chức nhà thờ đi lại để thực hiện mục đích cung cấp dịch vụ tôn giáo từ xa hoặc các mục vụ khác có yêu cầu phải đi lại;
- Hoạt động đi lại mà người không phải là cư dân phải thực hiện để quay trở lại nơi cư trú của mình bên ngoài Thành Phố. Đặc biệt khuyến khích các cá nhân xác thực việc phương tiện vận chuyển mà họ sử dụng để đi ra bên ngoài Thành Phố vẫn còn được cung cấp và thực hiện trước khi thực hiện chuyển đi.

Phương Tiện Vận Chuyển Công Cộng

[CapMetro](#) đang áp dụng các thay đổi tạm thời đối với dịch vụ của họ nhằm khuyến khích bảo vệ sức khỏe cộng đồng và tuân thủ quy định tránh tiếp xúc gần theo khuyến cáo của các cơ quan chính phủ và y tế.

CapMetro sẽ triển khai miễn phí vé xe cho tất cả các khách hàng trong tháng Tư.

- Mục tiêu là để bảo vệ những người vận hành và khách hàng không cần có khoảng cách vật lý gần và hỗ trợ khách hàng sử dụng dịch vụ để thực hiện các nhiệm vụ thiết yếu.
- Dịch vụ miễn phí sẽ giúp thực hiện cách ly xã hội bằng cách loại bỏ nhu cầu khách hàng phải xuất trình vé xe, trả tiền cho người vận hành xe hoặc sử dụng hộp trả phí. Điều này cũng làm tăng tốc độ lên xe và giảm ãng ãng tại lối vào của phương tiện.
- Thời gian miễn phí này không có nghĩa là để khuyến khích thực hiện bất kỳ chuyến đi bổ sung nào. Khách hàng được nhắc nhở là chỉ sử dụng phương tiện công cộng cho các chuyến đi thiết yếu trong thời gian của Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn.
- Khách hàng sử dụng MetroAccess vẫn phải xuất trình một thẻ ID hợp lệ trước khi lên xe.

Luôn cập nhật thông tin điều chỉnh dịch vụ của CapMetro tại địa chỉ [CapMetro.org/COVID19](https://www.capmetro.org/COVID19).

Dịch Vụ Đi Chung Xe

Ride Austin đã tạm thời ngưng hoạt động vì sự an toàn của cộng đồng chúng ta.

Revel đã giảm số lượng đội xe xuống 10%.

Scoot's đã giảm số lượng lớn các đội xe để chỉ có đội xe cần thiết giúp các nhân viên thiết yếu đi lại.

Zipcar đang tạm ngưng hoạt động tại Austin trong tháng sau và đã dỡ bỏ các phương tiện khỏi đường dùng chung cho công cộng.

Thuê Xe Cỡ Nhỏ

Khi sử dụng các dịch vụ thuê xe cỡ nhỏ để đi đến nơi thực hiện các hoạt động thiết yếu, duy trì khoảng cách 6+ với người khác và rửa tay của quý vị sau mỗi chuyến đi.

Austin Bcycle đang cung cấp [vé xe Austin BCycle miễn phí](#) cho bất kỳ ai thực hiện các chuyến đi thiết yếu trong thời gian Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn và đã tăng tần suất vệ sinh và khử trùng tất cả các xe đạp và trạm xe của Bcycle.

Bird đã giảm đi phần lớn đội xe của mình từ ngày 27 tháng Ba, trừ một đội xe nhỏ để các nhân viên thiết yếu có thể sử dụng để đi lại.

Lyft đang ưu tiên triển khai xe gắn máy gần các bệnh viện địa phương để trợ giúp các chuyến đi thiết yếu của nhân viên chăm sóc y tế.

Các công ty sau đây đã tạm ngưng hoạt động và dỡ bỏ tất cả các thiết bị của họ khỏi đường dùng chung cho công cộng cho đến khi có thông báo tiếp theo. Họ vẫn có nhân viên trực để trả lời các câu hỏi qua điện thoại số Austin 3-1-1.

- Lime, từ ngày 17 tháng Ba
- Wheels, từ ngày 19 tháng Ba
- Spin, từ ngày 26 tháng Ba
- JUMP, từ ngày 27 tháng Ba

Các Lệnh Kiểm Dịch Đi Lại của Tiểu Bang Texas

Cho đến khi có thông báo tiếp theo, tất cả những người đến Tiểu Bang Texas là điểm đến cuối cùng qua một sân bay của:

- [New York](#)
- [New Jersey](#)
- [Connecticut](#)
- [California](#)
- [Louisiana](#)
- [Washington](#)
- [Thành Phố Atlanta, Georgia](#)
- [Thành Phố Chicago, Illinois](#)
- [Thành Phố Detroit, Michigan](#)
- [Thành Phố Miami, Florida](#)

Và tất cả những người đến Tiểu Bang Texas bằng đường bộ từ:

- [Louisiana](#)

đều [phải tự kiểm dịch](#) trong khoảng thời gian 14 ngày kể từ ngày đến Texas hoặc thời gian người này có mặt tại Texas, áp dụng cho thời gian nào ngắn hơn.

Các lệnh tự kiểm dịch không áp dụng cho những người đi lại liên quan đến hoạt động của quân đội, phản ứng khẩn cấp, phản ứng y tế, hoặc các chức năng cơ sở hạ tầng quan trọng, vì những trường hợp này có thể sẽ áp dụng theo quyết định của Phòng Quản Lý Khẩn Cấp Texas.

Hậu Cần và Thực Thi

Sở An Toàn Công Cộng Texas (DPS) yêu cầu những người đi lại từ các địa điểm trên phải chỉ định một địa điểm kiểm dịch tại Texas, chẳng hạn như một nơi cư trú hoặc một khách sạn. Người đi lại cũng phải cung cấp thông tin về tên đầy đủ, ngày tháng năm sinh, địa chỉ nhà, số điện thoại, và giấy phép lái xe hoặc hộ chiếu.

DPS Troopers (Đội Kỵ Binh DPS), hoặc các viên chức gìn giữ hòa bình khác được phê duyệt, sẽ thu thập mẫu đơn điền thông tin của mỗi du khách tại sân bay và sẽ thực thi lệnh hành pháp dọc biên giới Texas-Louisiana.

Trong thời gian 14 ngày kiểm dịch, các du khách này không được phép có khách ghé thăm tại địa điểm kiểm dịch chỉ định, ngoại trừ nhân viên của sở y tế, bác sĩ, hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế, và không nên đến bất kỳ không gian công cộng nào.

Các Đặc Vụ của DPS sẽ thực hiện những chuyến thăm không báo trước đến các địa điểm kiểm dịch chỉ định để xác thực việc tuân thủ bằng cách xác nhận sự có mặt thực tế của du khách. Bất kỳ hành vi không tuân theo lệnh tự kiểm dịch này sẽ là một hành vi phạm tội và sẽ bị phạt không quá \$1,000, bị giam lại trong khoảng thời gian không quá 180 ngày, hoặc cả hai.

Các thắc mắc về Lệnh này nên được chuyển tới DPS theo số điện thoại (800) 525-5555

[Cập Nhật Thông Tin về Đi Lại Đường Hàng Không tại Sân Bay Quốc Tế Austin-Bergstrom](#)
AUS được xem là cơ sở hạ tầng quan trọng và sân bay vẫn mở cửa. Sử dụng đường dẫn dưới đây để tìm hiểu thông tin cập nhật mới nhất về các hoạt động của sân bay.

[Cập Nhật Thông Tin về COVID-19 ở AUS](#)

Theo dõi mạng xã hội và biển báo kỹ thuật số dọc Presidential Boulevard để biết được thông tin cập nhật.

Vệ Sinh và Khử Trùng Sân Bay

Để tuân thủ thực hành cách ly xã hội, Sân Bay giới hạn số lượng hành khách lên khoang vào mỗi thời điểm. AUS cũng đang làm việc để giữ vệ sinh các phương tiện và cho hành khách được an toàn. Các khoang được vệ sinh bằng chất khử trùng cùng những khu vực có tiếp xúc như tay vịn được lau chùi nhiều lần mỗi ngày.

Ngoài ra, có những nỗ lực vệ sinh và khử trùng sau được thực hiện tại chỗ:

- Có nhiều trạm khử trùng rửa tay hơn tại các khu vực có mật độ đi lại cao (chẳng hạn như sau các trạm kiểm tra TSA).

- Đăng các biển báo và nhân viên thực hiện thông báo về các thực hành vệ sinh chung tốt nhất và cách ly xã hội.
- Tập trung khử trùng những khu vực "thường xuyên chạm vào", chẳng hạn như các ki-ốt, bục, tay nắm cửa, bàn phím, lan can, đài phun nước, chỗ ngồi, và thùng an ninh.
- Nhân viên vệ sinh được tập trung tại các khu vực công cộng, và trong một số trường hợp, đưa thêm nhân viên từ các ban khác đến trợ giúp để tăng cường thủ tục vệ sinh. Nhân viên tại cơ sở có các chai chứa dung dịch khử trùng để sử dụng khi họ làm việc. Tất cả các nhân viên vệ sinh cũng sử dụng găng tay và được tiếp cận với khẩu trang nếu được yêu cầu.
- Khuyến khích các nhân viên tại tất cả các khu vực thực hành vệ sinh cá nhân sạch sẽ, chẳng hạn như rửa tay thường xuyên và tham gia cách ly xã hội, giữ khoảng cách tối thiểu là 6 feet với người kế cận ở bất kỳ nơi nào có thể, và tránh các nơi tập trung hoặc cuộc họp đông người. Các nhân viên hàng không cũng đang triển khai xếp ca làm việc lệch nhau để hỗ trợ vận hành sân bay. Khi có thể, các nhân viên Hàng Không đều làm việc ở nhà.

Tôi nên làm gì nếu tôi muốn thay đổi kế hoạch đi lại?

Những du khách có lo ngại liên quan đến bất kỳ kế hoạch đi lại nào sắp tới, khuyến khích họ liên lạc với hãng hàng không tương ứng để đưa ra yêu cầu về khả năng thay đổi lịch của chuyến bay.

Các hãng hàng không đang làm gì để phản ứng với COVID-19?

Một số hãng hàng không đang đưa ra các quyết định thay đổi hoặc giảm tần suất các tuyến đường bay nhất định, trong đó có các tuyến đường tại AUS. Để biết thêm thông tin liên quan đến các thay đổi về dịch vụ hàng không cùng thông tin liên quan đến những hành động khác mà các hãng hàng không đang thực hiện vào thời điểm này, hãy liên lạc với hãng hàng không của quý vị.

Thông Tin về Lệnh Ở Nhà

Thị Trưởng Thành Phố Austin, ông Steve Adler và Thẩm Phán Quận Travis, bà Sarah Eckhardt đã gia hạn [Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn](#) cho đến ngày 8 tháng Năm, 2020. Lệnh này yêu cầu các cư dân phải ở trong nhà, trừ các hoạt động thiết yếu và các cơ sở kinh doanh thiết yếu, nhằm tránh tiếp tục làm lây lan COVID-19. Ngoài ra, lệnh còn yêu cầu công chúng phải đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi khi tiến hành các hoạt động hay công việc thiết yếu.

Lệnh này nghiêm cấm các doanh nghiệp không thiết yếu và các hoạt động không thiết yếu, bao gồm các hoạt động tụ tập xã hội bất kể số người cùng có mặt, ăn uống tại chỗ ở nhà hàng trong nhà/ngoài trời, đến các quán bar, các địa điểm giải trí, hoặc phòng tập gym và trung tâm thể hình. Lệnh này cho phép thực hiện các hoạt động thiết yếu, bao gồm đi đến cửa hàng nhu yếu phẩm, hiệu thuốc, nhà hàng để mua đồ mang về, nhận chăm sóc y tế, hoặc đưa vật nuôi của quý vị đi dạo.

Ví Dụ về Các Hoạt Động Thiết Yếu bao gồm:

- **Sức khỏe và an toàn:** để được nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dịch vụ cấp cứu, vật tư y tế, hoặc thuốc
- **Đồ dùng và dịch vụ cần thiết:** để có được nhu yếu phẩm và thực phẩm được chuẩn bị sẵn để mang về nhà, cửa hàng bán rượu bia, thức ăn cho vật nuôi, và đồ dùng cần thiết để ở trong nhà
- **Hoạt động và thể dục ngoài trời:** tham gia hoạt động ngoài trời, chẳng hạn như đi bộ, đi bộ đường dài, đi xe đạp hoặc chạy, miễn là các cá nhân duy trì cách ly xã hội với khoảng cách tối thiểu là sáu feet
- **Công việc và dịch vụ thiết yếu:** thực hiện công việc tại một doanh nghiệp thiết yếu, trong đó bao gồm tất cả các dịch vụ cần thiết để đảm bảo vận hành liên tục cơ sở hạ tầng thiết yếu để duy trì sức khỏe, sự an toàn và phúc lợi công cộng
- **Chăm sóc người khác:** chăm sóc một thành viên trong gia đình, người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác trong hộ gia đình khác

[Đọc Lệnh Y Tế Công Cộng \(PDF\)](#)

Những Điều Quý Vị Cần Biết

Điều quan trọng cần biết rằng đây **KHÔNG PHẢI** là một lệnh phong tỏa bắt buộc. Lệnh Y Tế Công Cộng này yêu cầu tất cả cư dân của Quận Austin/Travis tránh việc tụ tập không thiết yếu và ở trong nhà nhiều nhất có thể để ngăn lây lan COVID-19.

Quý vị có thể rời khỏi nơi ở của mình để mua nhu yếu phẩm, chạy bộ, dắt chó đi dạo, lấy thuốc, thăm khám bác sĩ, hoặc đi làm (nếu được xác định là một doanh nghiệp thiết yếu). Tuy nhiên, phải đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi khi rời khỏi nhà của quý vị và cần thực hành quy định tránh tiếp xúc gần.

Ngoài các yêu cầu về giấy ID thông thường khi đi lại, KHÔNG cần thêm giấy tờ nào khác để đi ra ngoài thực hiện các hoạt động hoặc làm việc tại doanh nghiệp thiết yếu.

Thông Tin về Khẩu Trang Vải/Khăn Che Miệng và Mũi

Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi

khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Đeo khăn che miệng và mũi không thay thế cho việc duy trì khoảng cách 6 feet với những người khác và rửa tay, vì đây vẫn tiếp tục là các bước quan trọng để làm chậm lại sự lây lan vi-rút. Tất cả những ai trên mười tuổi đều phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana hoặc khăn tay khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng

Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó với những người ở bên ngoài gia đình của người đó

Không bắt buộc phải đeo khăn che miệng và mũi khi:

- Đi trong xe riêng
- Một mình ở một nơi riêng
- Khi chỉ có sự hiện diện của các thành viên khác trong gia đình hoặc nơi cư ngụ của họ
- Làm như vậy sẽ làm tăng nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, sự an toàn hoặc an ninh, chẳng hạn như bất kỳ ai bị khó thở, hoặc bất tỉnh, không có năng lực thể chất hoặc không thể tháo khăn che mà không có người giúp đỡ
- Ăn uống

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

Các loại khẩu trang y tế (N95) và khẩu trang giải phẫu nên để dành cho và chỉ nên sử dụng bởi các chuyên gia y tế và nhân viên tiếp ứng khẩn cấp. Ví dụ về cách làm khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi có trong mục "[Quý Vị và Gia Đình](#)" và từ CDC.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

Tải xuống bản đầy đủ [Các Thắc Mắc Thường Gặp về Lệnh Ở Nhà- Làm Việc An Toàn \(PDF\)](#)

Tại sao lại có Lệnh Ở Nhà?

Đang có tình huống lây lan vi-rút đáng kể trong cộng đồng, và chủng vi-rút này có thể dễ dàng lây từ người sang người. Nhiều người bị nhiễm vi-rút không biểu hiện triệu chứng nào hoặc có các triệu chứng nhẹ, nhưng họ có thể dễ dàng lây truyền vi-rút dù cho họ không cảm thấy sức khỏe rất tệ. Một vài người bị nhiễm vi-rút, đặc biệt là những trên 60 tuổi, những người có hệ miễn dịch kém, và những người có nhiều tình trạng y khoa khác nhau, cuối cùng có thể có những biến chứng phức tạp và có thể cần can thiệp y khoa như thở ô-xy hoặc trợ giúp hô hấp.

Vì vi-rút này lây lan rất dễ dàng, nếu không có can thiệp như Lệnh này, nhiều người có thể cần sự lưu ý của nhóm y tế, tạo nên gánh nặng cho hệ thống bệnh viện của chúng ta. Chúng ta có thể không có đủ giường bệnh hoặc trang thiết bị để có thể chăm sóc đầy đủ cho những người bị ốm nghiêm trọng nhất. Điều quan trọng là cần thực hiện mọi điều trong khả năng của mình để làm chậm sự lây lan của chủng vi-rút này và "làm phẳng đường cong" để tránh quá tải cho hệ thống chăm sóc sức khỏe của chúng ta. Nếu

điều này thành công, điều đó có nghĩa là sẽ có đủ dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho những người bị bệnh COVID-19, hoặc những người cần chăm sóc y tế khẩn cấp vì bị tai nạn, đau tim, đột quỵ, và các tình trạng y tế nghiêm trọng khác.

Lệnh này có hiệu lực trong bao nhiêu lâu?

Lệnh ban đầu bắt đầu có hiệu lực vào 11:59 p.m. ngày thứ Ba, 24 tháng Ba đến hết ngày 13 tháng Tư, 2020, và đã được gia hạn đến hết ngày 8 tháng Năm, 2020, trừ khi được điều chỉnh, để tiếp tục ngăn chặn sự lây lan COVID-19 ở Austin và Quận Travis.

Ai là người ban hành Lệnh này? Có phải toàn bộ Tiểu Bang Texas đều bị Lệnh này ảnh hưởng?

Thị Trưởng Austin Steve Adler đã ban hành một Lệnh cho Thành Phố Austin. Các Quận Travis và Williamson, Cedar Park, và Round Rock cũng ban hành các lệnh tương tự. Các lệnh này áp dụng trong phạm vi mỗi khu vực pháp lý chứ không phải là trên toàn tiểu bang. Tuy nhiên, Thống Đốc Greg Abbott đã ban hành một sắc lệnh có hiệu lực đến hết ngày 30 tháng Tư, 2020.

Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có bị ảnh hưởng bởi Lệnh này không?

Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có thể tiếp tục vận hành nếu họ phục vụ các nhân viên làm việc trong các doanh nghiệp thiết yếu, trong một cơ quan chức năng thiết yếu của chính quyền, hoặc trong cơ sở hạ tầng quan trọng. Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ phải tuân thủ những yêu cầu về cách ly xã hội bằng cách sắp xếp để các nhóm có tối đa 10 trẻ có tiếp xúc với nhau, và giữ nguyên cùng các trẻ này trong cùng nhóm, người chăm sóc không thay đổi và không chuyển trẻ từ nhóm này sang nhóm khác hoặc giữa các nhóm với nhau.

Tôi có thể đến thăm bạn bè và gia đình không?

Tất cả các hoạt động tụ tập cộng đồng và riêng tư—bao gồm các buổi tụ tập bạn bè và gia đình cư ngụ trong các hộ gia đình và cư gia khác nhau, với bất kỳ số lượng người nào diễn ra ở bên ngoài một hộ gia đình hoặc cư gia đều bị nghiêm cấm, ngoại trừ các hoạt động thiết yếu và công việc thiết yếu hoặc thành viên của một hộ gia đình hay cư gia.

Chúng ta càng hạn chế được số lượt tương tác giữa người với người, thì chúng ta càng có thể hi vọng sẽ ngăn ngừa bệnh lây lan.

Trò chuyện điện thoại hoặc thăm viếng qua điện thoại hoặc trên mạng trực tuyến không bị ảnh hưởng và được khuyến khích thực hiện. Chăm sóc một thành viên trong gia đình, người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác trong hộ gia đình khác được xem là một hoạt động thiết yếu và không bị ảnh hưởng bởi Lệnh này.

Tôi có thể tập thể dục hoặc đưa thú nuôi đi dạo không?

Có. Mọi người có thể đi dạo, tập thể dục hoặc đưa thú nuôi ra ngoài miễn là giữ khoảng cách ít nhất sáu feet với những người khác. Không gian xanh trong công viên và các đường mòn của Thành Phố Austin vẫn tiếp tục mở cửa cho các hoạt động như đi dạo, đi bộ đường dài, đi bộ nhanh hoặc đạp xe. Tuy nhiên, một số cơ sở và tiện nghi vẫn đang đóng cửa. Xem thông tin chi tiết đầy đủ về các hoạt động của hệ thống công viên đã được điều chỉnh của Thành Phố Ở ĐÂY.

Tôi có thể đến nơi thờ phụng của mình không?

Có. Công chúng có thể tập trung tại nơi thờ phụng của mình nếu dịch vụ dành cho họ không thể được thực hiện ở nhà hoặc bằng các dịch vụ từ xa. Tại một nơi mà mọi người tập trung bên ngoài nơi cư trú của họ với các thành viên không phải là người sống chung trong một hộ gia đình, họ phải tìm hiểu các yêu cầu về cách ly xã hội được mô tả trong Mục 6 của Lệnh Ở Nhà. Lệnh này đã được thay đổi theo như lệnh hành pháp do Thống Đốc Abbot ban hành vào ngày 2 tháng Tư, 2020.

Tôi có thể đến nơi tự giặt ủi không?

Có. Các dịch vụ tự giặt ủi, giặt khô, và các nhà cung cấp dịch vụ giặt là được xem là các doanh nghiệp thiết yếu. Tuy nhiên, quý vị vẫn phải duy trì cách ly xã hội với những người khác ở mức độ tối đa và rửa tay.

Có trợ giúp gì cho các nạn nhân bạo hành gia đình?

Nếu việc quý vị ở nhà là không an toàn cho bản thân quý vị, quý vị được khuyến khích tìm kiếm một nơi an toàn khác để ở lại trong thời gian thi hành lệnh này. Xin hãy liên hệ:

[SAFE \(AN TOÀN\): 512-267-7233](tel:512-267-7233)

[Hope Alliance \(Liên Minh Hi Vọng\): 800-460-7233](tel:800-460-7233)

[Đường Dây Nóng Bạo Lực Gia Đình Quốc Gia: 1-877-863-6338](tel:1-877-863-6338)

[@SAFEatx](https://twitter.com/SAFEatx)

Lệnh này ảnh hưởng lên người đang gặp phải tình trạng vô gia cư như thế nào?

Những người vô gia cư không phải là đối tượng của lệnh ở nguyên tại nơi trú ẩn này, nhưng họ được khuyến khích nên tìm kiếm nơi trú ẩn. Thành Phố sẽ tiếp tục làm việc với tiểu bang và các đối tác địa phương, để tối đa các tài nguyên dành cho những người vô gia cư. Khi người dân đang sử dụng các không gian chung hoặc không gian ngoài trời, họ phải cố gắng hết sức tuân thủ quy định tránh tiếp xúc gần và đeo khẩu trang vải/khăn che mũi và miệng. Để biết thêm thông tin, ghé thăm www.AustinTexas.gov/Homelessness.

Lệnh sẽ được thi hành như thế nào?

Mặc dù vi phạm Lệnh là phạm tội hình sự, việc thi hành Lệnh chủ yếu dựa vào tinh thần tự giác và cam kết của cộng đồng đối với sức khỏe và an toàn công cộng. Điều này có nghĩa là giảm thiểu các hoạt động tiếp xúc trực tiếp giữa người với người không cần thiết. Hiện tại, chúng tôi đang tập trung vào việc giáo dục và thông tin cho cộng đồng về Lệnh này. Chúng tôi nhận thấy phần lớn là mọi người tự nguyện tuân thủ.

Nếu cần, Lệnh có thể được thực thi bởi các viên chức giữ gìn trật tự bởi cảnh sát, các thanh tra viên của Sở Thi Hành Luật Thành Phố Austin, và Văn Phòng Cảnh Sát Trưởng Cứu Hỏa của Austin. Những hành vi vi phạm các lệnh này là một tội nhẹ và sẽ bị phạt không quá \$1,000 hoặc bị giam lại trong khoảng thời gian không quá 180 ngày. Có thể báo cáo các vi phạm cho 3-1-1 bằng cách gọi điện thoại tới 311 (512-974-2000), sử dụng ứng dụng, hoặc nộp báo cáo trên mạng trực tuyến.

Nếu quý vị bắt gặp các nhóm người đang tụ tập, hãy gọi cho 3-1-1 để báo cáo về việc này. Xin nhớ cung cấp địa chỉ để nhóm chúng tôi có thể đến để xác thực về phần này và làm việc với cộng đồng để họ tuân thủ theo Lệnh này. Sau khi cuộc gọi được nhập vào trong hệ thống, các thanh tra viên sẽ liên lạc tiếp về

các khiếu nại trong thời gian từ 7 giờ sáng đến 11 giờ đêm. Các cuộc gọi có liên quan đến COVID-19 là ưu tiên và một thanh tra sẽ có mặt tại địa chỉ được cung cấp sớm nhất có thể.

Việc một thanh tra đến nhà của tôi theo các Lệnh hiện hành có an toàn không?

Để giữ cho các cư dân và thanh tra của chúng tôi được an toàn, hiện tại chúng tôi ngưng tất cả các thanh tra nội bộ tại những nơi cư trú có người ở, trừ khi có nguy cơ mối đe dọa trực tiếp về tính mạng hoặc an toàn.

Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng: Cách Nhờ Giúp Đỡ

Các Dịch Vụ Được Cung Cấp

Do việc triển khai các lệnh mới về COVID-19 về việc tụ tập cộng đồng, nhà hàng và quán bar, Quận Austin-Travis nhấn mạnh các loại hình dịch vụ do khu vực công và các đối tác phát triển cộng đồng và kinh tế cung cấp nhằm trợ giúp những người làm trong ngành dịch vụ, sự kiện, âm nhạc và các ngành khác có khả năng bị tác động bởi hầu hết các quy định hạn chế này.

Các Nguồn Trợ Giúp về Giáo Dục và Giải Trí Tại Gia

Hoạt Động Trực Tuyến từ Sở Công Viên và Giải Trí

Sở Công Viên và Giải Trí (PARD) cung cấp nhiều hoạt động giải trí và văn hóa trực tuyến, trong đó bao gồm hoạt động học tập, thể dục và các sinh hoạt trong gia đình. Tới trang mạng www.austintexas.gov/parkprograms

Thư Viện Ảo của Thư Viện Công Cộng Austin

Thư Viện Công Cộng Austin có một "Thư Viện Ảo", nơi quý vị có thể đọc, nghe, xem trên máy tính hoặc thiết bị di động của mình 24/7 khi quý vị tải xuống hoặc xem trực tiếp các sách điện tử, sách nói điện tử, tạp chí, phim và âm nhạc. Để biết thêm thông tin, ghé thăm library.austintexas.gov/virtual.

Học Ở Nhà với Austin ISD

Học Ở Nhà với Austin ISD cung cấp các tài nguyên tùy chọn bao gồm một loạt các ý tưởng về các hoạt động trực tuyến và ngoại tuyến mà học sinh có thể thực hiện khi ở nhà một cách độc lập, cùng với người nhà, và cũng những người lớn khác. Sẽ bổ sung thêm các tài nguyên, nên hãy kiểm tra định kỳ. Để truy cập, ghé thăm <https://sites.google.com/austinisd.org/aisd-learning-at-home>

Trung Tâm Đa Dạng Sinh Học UT

Trung Tâm Đa Dạng Sinh Học UT có một máy quay chim ưng quay trực tiếp giúp quan sát Tháp UT, là nhà ở của chú Chim Ưng cái có biệt danh là "Tower Girl" (Cô Gái Tòa Tháp). Để biết thêm thông tin, ghé thăm biodiversity.utexas.edu/resources/falcon-cam.

Nghệ Thuật & Văn Hóa trên Google

Trang Google Arts & Culture (Nghệ Thuật & Văn Hóa trên Google) có một bộ sưu tập trực tuyến giúp khám phá những địa điểm biểu tượng bằng hình ảnh 3D, bao gồm các bảo tàng và di tích mang tính biểu tượng. Để biết thêm thông tin, ghé thăm artsandculture.google.com/project/openheritage.

Thủy Cung tại Vịnh Monterrey

Monterrey Bay Aquarium (Thủy Cung tại Vịnh Monterrey) có mười thiết bị ghi hình trực tiếp kết nối máy tính để quan sát nhiều trải nghiệm khác nhau của đại dương, bao gồm rặng san hô, sứa, và chim cánh cụt. Để biết thêm thông tin, ghé thăm monterreybayaquarium.org/animals/live-cams.

Công Viên Quốc Gia Smithsonian

Smithsonian National Zoo (Công Viên Quốc Gia Smithsonian) có bốn thiết bị ghi hình trực tiếp kết nối máy tính để quan sát những chú chuột dũi trụi lông, sư tử, gấu trúc khổng lồ, và voi. Để biết thêm thông tin, ghé thăm nationalzoo.si.edu/webcams

Bảo Tàng Lịch Sử Tự Nhiên Quốc Gia Smithsonian

Smithsonian National Museum of Natural History (Bảo Tàng Lịch Sử Tự Nhiên Quốc Gia Smithsonian) có các chuyến tham quan ảo đến những điểm tham qua hiện tại của họ. Để biết thêm thông tin, ghé thăm naturalhistory.si.edu/visit/virtual-tour/current-exhibits

Học Viện Smithsonian

Smithsonian Institute (Học Viện Smithsonian) có các tài nguyên trực tuyến dành cho trẻ em. Để biết thêm thông tin, ghé thăm www.si.edu/kids.

Scholastic

Scholastic có cung cấp các tài nguyên học tập trực tuyến cho trẻ em. Để biết thêm thông tin, ghé thăm classroommagazines.scholastic.com/support/learnathome.html.

Trợ Giúp Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

Tìm Nơi Giữ Trẻ trong Thời Gian Đại Dịch COVID-19

Nếu quý vị cần giúp tìm một nhà cung cấp dịch vụ hiện đang mở cửa và tiếp nhận con cái của các nhân viên làm công việc thiết yếu, quý vị có thể truy cập [Cổng Thông Tin về Tình Trạng Có Sẵn Cơ Sở Giữ Trẻ cho các Nhân Viên Làm Việc Trên Tuyến Đầu](#). Trang mạng này sẽ cho phép các bậc cha mẹ là nhân viên thiết yếu tìm kiếm cơ sở giữ trẻ hiện có ở gần nhà hoặc nơi làm việc, và sẽ hiển thị một bản đồ với các trung tâm giữ trẻ có giấy phép hoạt động, các gia đình giữ trẻ có giấy phép hoạt động, và các gia đình có đăng ký hành nghề. Bản đồ này sẽ cho biết giờ làm việc của mỗi cơ sở, cùng với số chỗ hiện còn trống cho từng nhóm tuổi tại cơ sở đó.

Trợ cấp giữ trẻ cho các nhân viên làm công việc thiết yếu

Để giúp tiết kiệm chi phí giữ trẻ trong thời điểm khủng hoảng này, mức giới hạn về thu nhập để được nhận trợ cấp giữ trẻ đã được mở rộng thêm cho các nhân viên thiết yếu trong đại dịch COVID-19 lên khoảng 150 phần trăm mức thu nhập trung bình của tiểu bang (SMI). Có nghĩa là khoảng \$118,000 một năm hoặc \$9,800 một tháng **hoặc ít hơn** cho một gia đình có bốn người.

Các nhân viên và cơ sở kinh doanh thiết yếu bao gồm (nhưng không giới hạn ở):

- Các nhân viên y tế và tiệm thuốc
- Các nhân viên tiếp ứng khẩn cấp
- Nhân viên thiết yếu của chính quyền địa phương và tiểu bang
- Nhân viên dịch vụ bưu tín và giao hàng
- Cơ sở điều dưỡng, cơ sở giữ trẻ, cơ sở chăm sóc tại gia, và những người cung cấp dịch vụ chăm sóc trực tiếp khác
- Nhân viên tiệm tạp hóa
- Nhân viên trạm xăng
- Nhân viên ngân hàng
- Nhân viên tiệm ăn (với dịch vụ lái xe qua lấy đồ và giao tận nhà)
- Các quân nhân
- Bất kỳ người lao động nào khác được TWC hoặc các Ủy Ban xác định là người lao động thiết yếu

Nếu quý vị là một nhân viên thiết yếu và bắt buộc phải cần đến dịch vụ giữ trẻ, vui lòng xem [Các nguồn trợ giúp của Workforce Solutions dành cho những người cung cấp dịch vụ và các bậc cha mẹ](#). Ở đây quý vị có thể xem và điền mẫu đơn xin xác định tình trạng hội đủ điều kiện để xác định xem quý vị có thể hội đủ điều kiện được nhận tiền trợ cấp hay không. Sau đó một chuyên viên về tình trạng hội đủ điều kiện của Workforce Solutions Khu Vực Đô Thị sẽ liên lạc với quý vị để xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện được nhận tiền trợ cấp hay không, và hiện có ngân quỹ trợ cấp hay không.

Gọi đến số 2-1-1 nếu có thắc mắc về COVID-19 cùng các dịch vụ xã hội và tài nguyên nhu cầu cơ bản dành cho cá nhân, nhân viên và các gia đình.

Để biết được các tài nguyên về trẻ nhỏ liên quan đến COVID-19 tại Austin, ghé thăm [cổng thông tin Success by 6 \(Thành Công với 6\)](#).

Ngăn Chặn Lừa Đảo trong Giai Đoạn Thảm Họa & Tình Huống Khẩn Cấp

Khi phát sinh một tình huống khẩn cấp do thiên nhiên hoặc con người tạo ra, người dân Texas thường hỗ trợ lẫn nhau để vượt qua nghịch cảnh. Tuy nhiên kẻ xấu sẽ tìm cách lợi dụng khủng hoảng. Hãy cảnh giác với tình trạng đầu cơ giá, phương tiện bị hư hỏng do ngập lụt và các dạng lừa đảo sau khi xảy ra tình huống khẩn cấp khác có thể phát sinh. Để tìm hiểu thêm hoặc để báo cáo gian lận, liên lạc [Ban Bảo Vệ Người Tiêu Dùng tại Văn Phòng Tổng Chương Lý Tiểu Bang Texas](#).

Hỗ Trợ Thực Phẩm

Các kho chứa thực phẩm địa phương và học khu đang cung cấp cơ hội tiếp cận thực phẩm khẩn cấp trong cộng đồng chúng ta. Nếu quý vị có nhu cầu được hỗ trợ về thực phẩm, hãy gọi cho 211 hoặc ghé thăm [Kết Nối ATX](#).

Các tổ chức cung cấp trợ giúp thực phẩm khẩn cấp cho những người có nhu cầu có thể kết nối với các tình nguyện viên và những tài nguyên khác, sử dụng [Hệ Thống Trao Đổi Thực Phẩm Khẩn Cấp ATX](#).

Thông Tin Tổng Quát về Các Dịch Vụ

[Austin 2-1-1](#) là đường dây nóng về dịch vụ xã hội miễn phí, hoạt động 24 giờ mỗi ngày.

[Austin 3-1-1](#) là nguồn lực giúp trả lời tất cả các câu hỏi tổng quát để được trợ giúp thêm.

[Aunt Bertha](#) là một website giúp gắn kết những cá nhân đủ điều kiện đến những nguồn trợ giúp về thực phẩm, nhà ở, vận chuyển, sức khỏe/y tế, giáo dục, và pháp lý.

Tài Nguyên dành cho Người Vô Gia Cư

Để biết thêm thông tin, ghé thăm www.AustinTexas.gov/Homelessness.

Vào thời điểm này, Thành Phố Austin tiếp tục cung cấp các dịch vụ cho người đang gặp phải tình trạng vô gia cư. HUD đang cung cấp thêm hướng dẫn cho Thành Phố để có thể áp dụng một số biện pháp tại những nơi cư trú khẩn cấp của chúng tôi, cũng như bất kỳ địa điểm ngắn hạn nào mà mọi người có thể đến thông qua nhà ở dạng chuyển tiếp.

CDC đã cung cấp [Hướng Dẫn Tạm Thời cho Những Nơi Trú Ẩn của Người Vô Gia Cư](#) để Quận Austin-Travis áp dụng.

Nhu Cầu Nhà Ở

[Sở Phát Triển Khu Dân Cư và Cộng Đồng](#) (NHCD) cung cấp [thông tin và giới thiệu để giúp đỡ các cư dân cộng đồng bị ảnh hưởng do COVID-19](#) về trợ cấp gia cư tức thời, trong đó bao gồm:

Thông Tin về Tránh Bị Trục Xuất hoặc Ngăn Ngừa Chuyển Chỗ: Liệt kê các tài nguyên về cố vấn pháp lý, nhà ở thay thế, trợ giúp người thuê nhà tái định cư, và các tài nguyên trợ giúp.

Trợ Giúp Thanh Toán Tiền Thuê/Trợ Giúp Tài Chính Khẩn Cấp: Liệt kê danh sách những chương trình địa phương cung cấp trợ giúp tài chính tạm thời, khẩn cấp dưới hình thức tài trợ hoặc vay tiền để trả chi phí tiện ích, thuê nhà và thanh toán tiền thế chấp.

Trợ Giúp dành cho Chủ Sở Hữu Nhà, Trợ Giúp Tiền Thế Chấp và Thuế Bất Động Sản: Cung cấp hướng dẫn và thông tin về việc tái đàm phán hoặc điều chỉnh các khoản vay thế chấp, giảm mức thanh toán, hoặc các giải pháp khác nhằm tránh việc bị tịch thu nhà. Đồng thời, cung cấp cho chủ sở hữu bất động sản thông tin về sắp xếp (hoặc thỏa thuận lại) một kế hoạch thanh toán tiền thuế bất động sản, hoặc tìm hiểu thêm và các chương trình được cung cấp, chẳng hạn như miễn thuế cho các căn nhà mà chủ sở hữu sử dụng làm nơi cư ngụ chính, và hoãn trả thuế bất động sản cho những người từ 65 tuổi trở lên, người khuyết tật, và cựu chiến binh.

Các Tài Nguyên Kiến Thức và Kỹ Thuật Số và Internet

Để biết thêm thông tin, ghé thăm <https://cityofaustin.gitbook.io/decatx/deca-covid-19-community-resources>.

Danh sách tài nguyên này nhằm chia sẻ các thông tin về Mọi Người Cùng Được Tham Gia Kỹ Thuật Số của Thành Phố & Đối Tác dành cho cộng đồng Austin trong thời đại dịch COVID-19. Cộng Đồng Trao Quyền Kỹ Thuật Số của Thành Phố có trong danh sách Tài Nguyên Cộng Đồng Austin COVID-19 được sắp xếp thành bốn nhóm: Các Tài Nguyên Chung, Thông Tin về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Internet, Tiếp Cận với Máy Tính, và Sử Dụng Internet và Tài Nguyên Học Tập Trực Tuyến.

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần

Cập Nhật Thông Tin về Dịch Vụ Cấp Cứu Tâm Thần của Integral Care:

Bắt đầu từ thứ Ba, ngày 24 tháng Ba, Dịch Vụ Cấp Cứu Tâm Thần (PES) của Integral Care sẽ thực hiện các buổi thăm khám qua điện thoại và hình thức y tế từ xa. Chỉ cung cấp những buổi thăm khám trực tiếp theo lịch hẹn nếu cần thiết. PES cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần khẩn cấp. PES không chấp nhận thăm khám không hẹn trước vào thời điểm này. Vui lòng gọi đến số 512-472-4357 để nhận dịch vụ qua điện thoại và bằng hình thức y tế từ xa. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 1 để trò chuyện với nhân viên của chúng tôi. Giờ: Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 10 giờ tối; Thứ Bảy, Chủ Nhật và Các Ngày Lễ, 10 giờ sáng đến 8 giờ tối

Cập Nhật Thông Tin về Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần dành cho Người Lớn & Trẻ Em:

Hiện tại, hầu hết các dịch vụ sức khỏe tâm thần dành cho người lớn & trẻ em của Intergral Care đang được cung cấp qua điện thoại hoặc hình thức y tế từ xa. Vui lòng gọi đến số 512-472-4357 để nhận dịch vụ qua điện thoại và bằng hình thức y tế từ xa. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 4 để trò chuyện với nhân viên của chúng tôi. Giờ: Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Đường Dây Trợ Giúp Khủng Hoảng 24/7:

Đường Dây Trợ Giúp Khủng Hoảng 24/7 của chúng tôi tiếp tục cung cấp hỗ trợ tức thời cho những người trải qua khủng hoảng sức khỏe tâm thần 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần. Để được trợ giúp, vui lòng gọi 512-472-4357. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 1 để được hỗ trợ khi khủng hoảng.

- Vui lòng gọi đến số 512-472-4357 để nhận dịch vụ qua điện thoại và bằng hình thức y tế từ xa. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 1 để trò chuyện với nhân viên của chúng tôi.
- Giờ: Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 10 giờ tối; Thứ Bảy, Chủ Nhật và Các Ngày Lễ, 10 giờ sáng đến 8 giờ tối

Cập Nhật Thông Tin về Nhóm Tuyên Truyền Khủng Hoảng Lưu Động của Integral Care:

Bắt đầu từ thứ Ba, ngày 24 tháng Ba, Nhóm Tuyên Truyền Khủng Hoảng Lưu Động (MCOT) của Integral Care sẽ thực hiện các buổi thăm khám qua điện thoại và hình thức y tế từ xa, trong đó chỉ thực hiện thăm khám trực tiếp theo lịch hẹn nếu cần. MCOT cung cấp dịch vụ chăm sóc khủng hoảng sức khỏe tâm thần cho cộng đồng.

Quỹ Cứu Trợ Trong Tình Huống Khẩn Cấp (RISE)

Hội Đồng Thành Phố Austin đã thông qua [nghị quyết #20200409-81](#) để phân bổ \$15 triệu Mỹ kim để cung cấp các dịch vụ trực tiếp và trợ giúp ngay cho những người gặp khó khăn về tài chính do đại dịch COVID-19. Sở Y Tế Cộng Đồng Austin đang hợp tác với các cơ quan dịch vụ xã hội để bảo đảm ngân quỹ được phân bổ bình đẳng và giúp đỡ các cư dân Austin yếu đuối, bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19. Các tổ chức cung cấp dịch vụ xã hội có thể truy cập trang mạng www.AustinTexas.gov/RISE để nộp đơn xin phân bổ ngân quỹ. Các tổ chức sẽ cần phải là nhà cung ứng có đăng ký với Thành Phố Austin và nộp hồ sơ xin trợ cấp qua [PartnerGrants](#), thì mới được xét hồ sơ.

Các Nguồn Trợ Giúp cho Người Cao Niên và Người Chăm Sóc

[Hội Đồng Dịch Vụ Trợ Giúp Người Cao Niên Khu Vực Miền Trung Texas \(The Aging Services Council of Central Texas\)](#) đã lập danh sách các nguồn trợ giúp liên quan tới COVID-19 cho người cao niên. Truy cập [website](#) đó để biết danh sách các nguồn trợ giúp hoặc gọi Trung Tâm Nguồn Trợ Giúp cho Người Cao Niên và Người Khuyết Tật tại số 855.937.2372.

Tài Nguyên dành cho Cựu Chiến Binh

[Ban Ứng Phó với Đại Dịch COVID-19 của Sở Sự Vụ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ](#)

VA đã tiến hành hoạt động tiếp ứng sức khỏe cộng đồng mạnh mẽ nhằm bảo vệ và chăm lo cho các Cựu Chiến Binh trong thời điểm chúng ta phải đối mặt với nguy cơ sức khỏe mới này.

[Military Veteran Peer Network](#)

The Military Veteran Peer Network (MVPN) là một nhóm các cựu chiến binh và thành viên gia đình của cựu chiến binh, cam kết hỗ trợ các quân nhân tại ngũ và các cựu quân nhân qua việc hỗ trợ tinh thần và định hướng, cũng như giúp tiếp cận các dịch vụ và nguồn trợ giúp có sẵn cho cựu chiến binh. Họ cung cấp các dịch vụ trực tuyến, các buổi gặp gỡ, và các buổi tụ tập trong cộng đồng.

[The Samaritan Center](#)

Trong thời gian đại dịch COVID-19, Hope for Heroes cung cấp dịch vụ tư vấn trực tuyến và y khoa điều trị cho các quân nhân, cựu chiến binh, và gia đình của họ bị chấn thương tâm lý do tham gia quân ngũ. Các chuyên gia trị liệu Hope for Heroes được tuyển chọn dựa trên nhiều năm kinh nghiệm trong quân đội, và gia đình có người tham gia quân ngũ, có chuyên môn y khoa về PTSD và TBI, và có năng lực về văn hóa quân đội.

[Central Texas Veterans Health Care System](#)

The Central Texas Veterans Health Care System (CTVHCS) đã kích hoạt đơn vị điều phối quản lý ứng phó khẩn cấp của VA (EMCC), và đã bắt đầu khám sàng lọc tại tất cả các cơ sở của VA. Các cơ sở y tế của VA hiện đang xét nghiệm cho các Cựu Chiến Binh [hội đủ các tiêu chuẩn xét nghiệm mà CDC đề ra](#). Xét nghiệm này là miễn phí.

[The Veteran Spouse Network](#)

Một diễn đàn trực tuyến và gặp trực tiếp dành cho vợ/chồng của các cựu chiến binh trên khắp Texas để tham gia xác định các nguồn trợ giúp và nội dung chương trình cho bản thân họ cũng như gia đình của họ. Ngày nay, VSN đã phát triển trở thành một mạng lưới với 800 cá nhân là vợ/chồng khắp Texas.

[Sự Phục Hồi của Quý Vị là Rất Quan Trọng: Các Nguồn Trợ Giúp Phục Hồi Trực Tuyến](#)

Đây là cẩm nang hướng dẫn từ Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần và Cai Nghiện Rượu/Ma Túy, chia sẻ đường liên kết tới nhiều tổ chức cung cấp các dịch vụ phục hồi trực tuyến. Hướng dẫn này bao gồm mọi điều từ các cuộc họp ảo có 12 bước đến các phòng trò chuyện liên quan đến phục hồi, từ các đường dẫn đến các dịch vụ cố vấn một-một đến thông tin về cách chủ trì một cuộc họp.

Ứng Dụng của Texas Veterans

[Dành cho thiết bị Android](#) | [Dành cho thiết bị Apple](#)

Ứng dụng đơn giản và miễn phí này là dành cho các quân nhân, cựu chiến binh, gia đình của họ và bất kỳ cư dân Texas nào ủng hộ giúp đỡ quân đội cũng như các cựu chiến binh của chúng ta. Sử dụng ứng dụng là một cách để tìm hiểu thêm về các tài nguyên có sẵn tại của địa phương, tiểu bang, và quốc gia dành cho SMVF ở Tiểu Bang Lone Star.

[Chăm Sóc Toàn Diện cho Cựu Chiến Binh, Quân Nhân, và các Dịch Vụ Cựu Chiến Binh](#)

Integral Care đã chuyển tất cả các dịch vụ sang hình thức khám chữa bệnh từ xa. Không phải tất cả các cựu chiến binh và người nhà của họ đều đủ điều kiện nhận các dịch vụ của VA. Bất kỳ và tất cả các cựu chiến binh đều đủ điều kiện nhận các dịch vụ của Integral Health. Không cần giới thiệu của VA, và các dịch vụ được cung cấp bất kể khả năng thanh toán và có thể được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ.

Các Dịch Vụ Tăng Lữ 24 Giờ trong Ngày

Hệ Thống Chăm Sóc Sức Khỏe Cựu Chiến Binh Miền Trung Texas. Mọi người thuộc tất cả các tín ngưỡng và tôn giáo đều được chào đón gọi điện thoại đến số: (254) 743-2849 hoặc (254) 743-0991

[Mạng Lưới Nữ Cựu Chiến Binh WoVeN](#)

WoVeN hiện đang cung cấp các nhóm hỗ trợ của người đồng cảnh ngộ trên mạng trực tuyến trong thời gian đại dịch COVID-19. Những nhóm này họp mặt trong thời gian 90 phút một lần mỗi tuần trong hai tháng. Để trợ giúp các thành viên của nhóm chia sẻ và phản ánh nhiều mặt khác nhau trong cuộc sống của mình, mỗi cuộc họp nhóm tập trung vào một chủ đề mới.

Các Nguồn Trợ Giúp về Sức Khỏe Tình Dục

Xét Nghiệm và Điều Trị HIV và STI và các Dịch Vụ PrEP tại Austin:

- Sở Y Tế Công Cộng Austin và các tổ chức tại địa phương tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe tình dục thiết yếu vào thời điểm này. Các dịch vụ được cung cấp có thể thay đổi khi tình thế có tiến triển. Từ ngày 30 tháng Ba, có những tài nguyên sau đây:
- Austin Public Health's Sexual Health Clinic, 15 Waller Street, hiện đang cung cấp dịch vụ điều trị STI (bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục) và PrEP. Nếu quý vị đang trải qua một triệu chứng

bệnh STI, hãy gọi đến số 512-972-5430 để được sàng lọc và đặt lịch hẹn. Ngưng thực hiện sàng lọc HIV/STI định kỳ cho đến khi có thông báo mới. Gọi điện đến số 512-972-5580 để được giao hàng bao cao su miễn phí.

- KIND Clinic đang cung cấp tất cả các dịch vụ thường lệ của họ. Các dịch vụ miễn phí bao gồm xét nghiệm và điều trị STI, xét nghiệm và chăm sóc HIV, PrEP, PEP, và chăm sóc chuyển đổi giới tính. Tất cả các cuộc hẹn ban đầu sẽ thực hiện bằng hình thức ảo, và sẽ có cuộc hẹn trực tiếp sau đó nếu cần thiết. Gọi đến số 1-833-937-5463 để lên lịch hẹn. Để biết thêm thông tin: kindclinic.org
- Vivent Health (Các Dịch Vụ về AIDS của Austin) đang cung cấp các bộ xét nghiệm HIV ở nhà cùng dịch vụ giao hàng bao cao su miễn phí. Gọi số 512-600-8378 hoặc truy cập website CDNStore.org để biết thêm thông tin. Tất cả các hoạt động xét nghiệm và điều trị HIV & STI cần có mặt trực tiếp đều ngưng lại cho đến khi có thông báo mới.
- Trung Tâm Trao Quyền Y Tế (CHE) sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe tình dục miễn phí. Các dịch vụ bao gồm dịch vụ PrEP, xét nghiệm HIV và STI và điều trị STI. Gọi điện thoại đến số 512-840-1273 để được sàng lọc và lên lịch hẹn.
- ASH+Well sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe tình dục miễn phí. Các dịch vụ bao gồm xét nghiệm và điều trị HIV/STI, PrEP và PEP. Gọi điện thoại đến số 512-467-0088 để được sàng lọc và lên lịch hẹn.

Tất cả các cư dân của Austin nên ở trong nhà và giảm thiểu tiếp xúc với người khác để giảm lây lan COVID-19. Dưới đây là một vài mẹo về tình dục và quan hệ thân mật trong thời kỳ COVID-19:

- Mẹo #1 Biết được cách thức COVID-19 lây lan.
- Mẹo #2 Vẫn vui vẻ dù ở khoảng cách xa.
- Mẹo #3 Hạn chế số bạn tình.
- Mẹo #4 Thực Hành Tình Dục An Toàn.
- Mẹo #5 Biết khi nào thì cần bỏ qua hoạt động tình dục.
- Mẹo #6 Sáng tạo cho tối hên hò.

[Đọc toàn bộ cẩm nang hướng dẫn về sức khỏe tình dục trong thời gian đại dịch COVID-19 bản tiếng Anh \(PDF\)](#), [bản tiếng Trung Phổ Thông \(PDF\)](#), [tiếng Trung Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Miến Điện \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng U-đu \(PDF\)](#).

Các Dịch Vụ Tiện Ích

Thành Phố Austin đã thực hiện các bước đi [để đảm bảo khách hàng được tiếp cận với các dịch vụ tiện ích mà không bị gián đoạn](#). Có trợ giúp trực tiếp dành cho tất cả các khách hàng của chúng tôi. Austin Energy (Năng Lượng Austin), cơ quan quản lý dịch vụ chăm sóc khách hàng và hóa đơn cho tất cả các tiện ích của Thành Phố Austin, cũng cung cấp một số chương trình để theo dõi các hóa đơn tiện ích của mình:

Kế hoạch hoãn thanh toán: Điều này sẽ đảm bảo khách hàng không bị gián đoạn khi nhận các dịch vụ tiện ích khi họ làm việc với các đại diện của cơ quan tiện ích để xây dựng một kế hoạch dài hạn giúp đáp ứng các nhu cầu tài chính của mình. [Các Chương Trình Trợ Giúp Khách Hàng](#): Các khách hàng có thu nhập hạn chế và dễ bị tổn thương về mặt y tế có thể được nhận trợ giúp khách hàng giảm giá hóa đơn trực tiếp và lâu dài.

Các công ty sau đây đã tạm thời đình chỉ ngắt dịch vụ khí thiên nhiên do không thanh toán vì tình hình của vi-rút Corona:

- [Atmos Energy](#)
- [CenterPoint Energy](#)
- [Texas Gas Service](#)

Cả hai Trung Tâm Thanh Toán Tiện Ích của Thành Phố of Austin đóng cửa từ ngày 18 tháng Ba. [Bấm vào đây để tìm hiểu thêm về các cách khác mà khách hàng có thể thực hiện để thanh toán hóa đơn tiện ích của mình.](#)

Khách hàng cư trú và thương mại có thể liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc Chăm Sóc Khách Hàng theo số điện thoại 512-494-9400 nếu có bất kỳ thắc mắc nào.

Các Dịch Vụ Khu Dân Cư đang cung cấp dịch vụ cho thuê và hỗ trợ tiện ích. Các trung tâm khu dân cư dành cho cá nhân vẫn đang đóng cửa với công chúng. Các khách hàng có thể gọi điện đến số 512-972-5780 Thứ Hai – thứ Sáu 8 giờ sáng – 12 giờ trưa và 1 giờ chiều – 4:30 chiều. Để được trợ giúp về dịch vụ giao hàng thực phẩm khẩn cấp, hãy gọi 512-972-5133.

Các Tài Nguyên Lực Lượng Lao Động & Doanh Nghiệp

Hỗ Trợ của Địa Phương

[Sở Phát Triển Kinh Tế Austin](#) đang cung cấp [các chương trình cấp vốn](#) và [tài nguyên lập kế hoạch khẩn cấp](#) cho các doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới.

Về các tài nguyên chung, Sở Phát Triển Kinh Tế, [Phòng Doanh Nghiệp Nhỏ](#) cung cấp [chương trình huấn luyện miễn phí](#), và [các lớp học trực tuyến miễn phí](#), cùng kết nối với các đối tác trong cộng đồng.

[Workforce Solutions \(Giải Pháp Lực Lượng Lao Động\) Khu Vực Thủ Phủ](#) cũng sẵn sàng trợ giúp những người tìm việc tìm được việc làm. Hãy gọi điện thoại cho họ theo số 512-485-3792. Cũng có [một trang dành cho Người Tìm Việc](#) cung cấp thông tin những vị trí công việc đi làm ngay.

Hỗ Trợ của Tiểu Bang

[Ủy Ban Nhân Lực Texas](#) là nơi các cá nhân có thể nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp, bao gồm cả phần hướng dẫn cách thực hiện từng bước trong quy trình.

Hỗ Trợ của Liên Bang

Các doanh nghiệp nhỏ và phi lợi nhuận tại Quận Travis có thể nộp đơn xin [Vay Vốn Hỗ Trợ Thảm Họa Quản Trị Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ \(SBA\)](#), tổ chức cung cấp các khoản vay lên tới 2 triệu đô-la để thanh toán nợ cố định, lương, nợ phải trả và các hóa đơn khác mà doanh nghiệp không thể thanh toán do tác động của thảm họa.

Các doanh nghiệp nhỏ và phi lợi nhuận cũng có thể nộp đơn cho [Chương Trình Bảo Vệ Séc Lương](#) tại bất kỳ tổ chức vay vốn nào được phê chuẩn tham gia chương trình này. Quý vị có thể gọi điện thoại cho ngân hàng của mình hoặc tìm kiếm các tổ chức cho vay được SBA phê chuẩn trong khu vực của mình thông qua công cụ tìm kiếm người vay trực tuyến của SBA. Quý vị có thể gọi điện thoại cho [Trung Tâm Phát Triển Doanh Nghiệp Nhỏ](#) hoặc [Trung Tâm Doanh Nghiệp của Phụ Nữ](#) của địa phương, và họ sẽ cung cấp trợ giúp và hướng dẫn miễn phí cho quý vị đến với người cho vay.

Các Nguồn Tài Liệu Bổ sung

Sở Phát Triển Kinh Tế đang duy trì một danh sách các tài nguyên của địa phương, tiểu bang, liên bang và cộng đồng trên [Thư Mục Tài Nguyên Doanh Nghiệp Nhỏ](#). Lọc theo “Cứu Trợ Thảm Họa” để tìm được hỗ trợ ngay cho doanh nghiệp hoặc tổ chức phi lợi nhuận bị tác động bởi đại dịch COVID-19 của quý vị.

Quý vị cũng có thể lọc các kết quả trên [Thư Mục Tài Nguyên Doanh Nghiệp Nhỏ](#) theo các nhóm sau đây: Doanh nghiệp khởi nghiệp tăng tốc/Mới bắt đầu, Nghệ thuật/Âm nhạc, Huấn luyện doanh nghiệp, Kế hoạch kinh doanh, Hợp đồng, Không gian làm việc chung, Cứu trợ thiên tai, Giáo dục, Năng lượng, Phim/Truyền hình/Trò chơi video, Công nghiệp thực phẩm, Cấp vốn, Tài trợ, Xuất nhập khẩu, Pháp lý, Mạng lưới, Doanh nghiệp khởi nghiệp phi lợi nhuận, Cạnh tranh sân cỏ, Công nghiệp tái chế, Nghiên cứu, Công nghệ, Các nhóm thương mại.

Các Tài Liệu In Ấn

Có các nguồn trợ giúp bằng nhiều ngôn ngữ mà quý vị có thể in ra và chia sẻ. Trợ giúp lan truyền thông điệp của Thành Phố Austin và Quận Travis để ngừng sự lây lan của COVID-19. Điều này bao gồm biển hiệu bắt buộc phải niêm yết tại các địa điểm cơ sở hạ tầng thiết yếu và địa điểm kinh doanh thiết yếu.

Quyên Tặng

Mạng Lưới Cứu Trợ Thảm Họa Austin (ADRN) đang hợp tác với Sở Y Tế Công Cộng Austin (APH) và Cơ Quan Quản Lý Khẩn Cấp và An Ninh Nội Địa (HSEM) của Thành Phố trong việc thu gom trang thiết bị bảo hộ cá nhân từ cộng đồng. APH và HSEM sẽ phát những đồ dùng được quyên tặng dựa theo nhu cầu. Khuyến khích các cư dân Austin quyên tặng các đồ dùng sau đây:

- Chất khử trùng rửa tay (tất cả kích cỡ)
- Xà phòng diệt trùng
- Khẩu trang N95 (MỚI)
- Khẩu trang y tế (MỚI)
- Khẩu trang công nghiệp (N-95 hoặc Ngăn bụi)
- Khăn lau khử trùng (MỚI)
- Găng tay không chứa latex
- Gọng hoặc kính bảo vệ mắt (MỚI)
- Tấm chắn mặt (MỚI)
- Trang phục bảo hộ (chống nước)
- Găng tay dùng một lần dùng cho ngành thực phẩm
- Nhiệt kế (MỚI), đặc biệt là các phiên bản không cần tiếp xúc
- *Khẩu trang tự làm*

Có thể để đồ quyên tặng tại Trụ Sở Chính của ADRN/Cửa Hàng Đồ Cũ cho Gia Đình HOPE, 1122 East 51st Street, Austin 78723 vào thứ Hai - thứ Bảy, từ 10 giờ sáng - 6 giờ chiều.

Hướng Dẫn Theo Mức Độ Rủi Ro với COVID-19

Quận Austin-Travis hiện đang ở **Giai Đoạn 3**

Cơ quan Y Tế Công Cộng Austin (APH) đã đăng tải một bảng hướng dẫn theo mã màu nhằm trợ giúp các cư dân của Quận Austin-Travis hiểu rõ các giai đoạn nguy cơ và cung cấp khuyến nghị về những điều mà mọi người nên thực hiện để được an toàn trong thời kỳ đại dịch COVID-19.

Hiện tại, APH đang tìm hiểu những chỉ số hiệu quả nhất giúp xác định mức độ rủi ro tại cộng đồng địa phương. Các yếu tố kích hoạt tạm thời đang được mô hình hóa dựa trên số trường hợp nhập viện vì mối liên hệ với số lượng trường hợp, việc sử dụng máy thở, các ca tử vong, và khả năng có sẵn phương pháp điều trị và vắc-xin hiệu quả.

[Xem bảng hướng dẫn \(có màu\)](#)

COVID-19: Risk-Based Guidelines

	Practice Good Hygiene Stay Home if Sick Avoid Sick People	Maintain Social Distancing	Wear Facial Coverings	Higher Risk Individuals <small>Age over 65, diabetes, high blood pressure, heart, lung and kidney disease, immunocompromised, obesity</small>			Lower Risk Individuals <small>No substantial underlying health conditions</small>			Workplaces Open
				Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	
Stage 1	•			greater than 25	except with precautions		gathering size TBD			all businesses
Stage 2	•	•	•	greater than 10	except as essential		greater than 25	except with precautions		essential and re-opened businesses
Stage 3	•	•	•	social and greater than 10	except as essential		social and greater than 10	except with precautions		essential and re-opened businesses
Stage 4	•	•	•	social and greater than 2	except as essential		social and greater than 10	except expanded essential businesses		expanded essential businesses
Stage 5	•	•	•	outside of household	except as essential		outside of household	except as essential		essential businesses only

Use this color-coded alert system to understand the stages of risk. This chart provides recommendations on what people should do to stay safe during the pandemic. Individual risk categories identified pertain to known risks of complication and death from COVID-19. This chart is subject to change as the situation evolves.

[Xem bảng hướng dẫn \(đen trắng\)](#)

COVID-19: Risk-Based Guidelines

	Practice Good Hygiene Stay Home if Sick Avoid Sick People	Maintain Social Distancing	Wear Facial Coverings	Higher Risk Individuals <small>Age over 65, diabetes, high blood pressure, heart, lung and kidney disease, immunocompromised, obesity</small>			Lower Risk Individuals <small>No substantial underlying health conditions</small>			Workplaces Open
				Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	
Stage 1	•			greater than 25	except with precautions		gathering size TBD			all businesses
Stage 2	•	•	•	greater than 10	except as essential		greater than 25	except with precautions		essential and re-opened businesses
Stage 3	•	•	•	social and greater than 10	except as essential		social and greater than 10	except with precautions		essential and re-opened businesses
Stage 4	•	•	•	social and greater than 2	except as essential		social and greater than 10	except expanded essential businesses		expanded essential businesses
Stage 5	•	•	•	outside of household	except as essential		outside of household	except as essential		essential businesses only

Use this color-coded alert system to understand the stages of risk. This chart provides recommendations on what people should do to stay safe during the pandemic. Individual risk categories identified pertain to known risks of complication and death from COVID-19. This chart is subject to change as the situation evolves.

Hướng dẫn mới dựa trên mức độ rủi ro trình bày năm giai đoạn nguy cơ cụ thể, từ mức độ đe dọa thấp nhất, Giai Đoạn 1, cho đến mức nghiêm trọng nhất, Giai Đoạn 5, cùng các hành vi được khuyến nghị dành cho mỗi giai đoạn.

Với những cá nhân có mức độ rủi ro thấp hơn, được định nghĩa là những người không có tình trạng sức khỏe nền đáng kể, và có mức độ rủi ro gặp các biến chứng và tử vong thấp hơn do COVID-19, các khuyến nghị dành cho họ như sau:

Giai Đoạn 1: Thực hành vệ sinh sạch sẽ, ở nhà nếu bị ốm, và tránh xa những người bị ốm. APH đang nghiên cứu để đưa ra khuyến nghị về số người tối đa được tham gia tụ tập. Khuyến cáo các cá nhân là họ được an toàn quay trở lại làm việc tại tất cả doanh nghiệp.
Giai Đoạn 2: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 1 và bổ sung thêm: Duy trì giữ khoảng cách xã hội và đeo khăn che mặt bằng vải tại nơi công cộng. Đặc biệt khuyến nghị các cá nhân tránh thực hiện việc ăn uống bên ngoài và mua sắm, trừ khi có thực hiện các biện pháp phòng ngừa, và tránh việc tụ tập thành các nhóm có trên 25 người. Họ được khuyến cáo là được an toàn quay trở lại làm việc tại các doanh nghiệp thiết yếu và được mở cửa trở lại.
Giai Đoạn 3: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 2 và cũng đặc biệt khuyến nghị các cá nhân tránh việc đi lại không thiết yếu, tất cả các hoạt động tụ tập xã hội, và bất kỳ hoạt động tụ tập nào có hơn 10 người.
Giai Đoạn 4: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 3 và khuyến cáo các cá nhân rằng họ được an toàn quay trở lại làm việc, và đi ăn uống bên ngoài và mua sắm, chỉ tại "các doanh nghiệp thiết yếu trong danh sách mở rộng". Định nghĩa về nhóm này sẽ sớm được cung cấp.
Giai Đoạn 5: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 4 và đặc biệt khuyến nghị các cá nhân tránh thực hiện tất cả những hoạt động tụ tập bên ngoài hộ gia đình, và tránh việc ăn uống bên ngoài và mua sắm, trừ khi thiết yếu. Trong giai đoạn này, việc quay lại làm việc được xem là an toàn chỉ với các doanh nghiệp thiết yếu.

Khuyến nghị thực hiện thêm các biện pháp phòng tránh dành cho những người có mức độ rủi ro cao hơn, cụ thể là những người trên 65 tuổi hoặc người bị bệnh tiểu đường, cao huyết áp, bệnh tim, bệnh phổi, bệnh thận, bị béo phì, hoặc những người có hệ miễn dịch bị suy giảm.

Ví dụ, đặc biệt khuyến nghị các cá nhân có mức độ rủi ro cao hơn nên tránh thực hiện việc ăn uống bên ngoài và mua sắm, trừ khi có thực hiện các biện pháp phòng ngừa, và tránh việc tụ tập thành các nhóm có trên 25 người, dù cho đang ở mức độ rủi ro thấp nhất, Giai Đoạn 1. Khi các giai đoạn tiến triển từ 1 đến 4, khuyến cáo các cá nhân có mức độ rủi ro cao hơn nên hạn chế số người tham gia các hoạt động tụ tập mà mình tham gia, và hạn chế đi ăn uống bên ngoài và mua sắm, ở mức phạm vi cao hơn so với những cá nhân có mức độ rủi ro thấp hơn. Tuy nhiên, đến Giai Đoạn 5, khuyến cáo tất cả các cá nhân cần hạn chế các hoạt động của mình và hạn chế việc tiếp xúc ở mức độ như nhau, dù cho tình trạng sức khỏe của họ như thế nào.